



# LE FRANCHES-MONTAGNES DER FREIBERGER



ÉLEVAGE

**Sélection nationale  
des étalons de Glovelier 04**

ZUCHT

**Nationale Hengstselektion  
von Glovelier 05**

# Sommaire / Inhalt

## ÉLEVAGE

- 04 Glovelier (JU) : Sélection nationale des étalons les 10 et 11 janvier

## FM INTERNATIONAL

- 11 Genève : Jérôme Voutaz brille en attelage à 4 lors du CSI

## UTILISATION

- 12 Remigen (AG) : Joe et son équipe de franchises-montagnes  
28 Quelle charge un cheval peut-il tirer?

## RÉGIONS

- 14 Schwarzenbourg (BE) : Courses de chevaux campagnardes

## INFOS FSFM

- 16 Communications de la gérance  
18 Activités du comité FSFM  
21 Liste des places qualificatives pour les épreuves de sport et loisirs

## HARAS

- 22 Les coliques chez le cheval adulte : introduction

## PORTRAIT

- 26 Moosseedorf (BE) : Jeannine Bill a passé d'un hongre demi-sang à une jument franchises-montagnes

## ZUCHT

- 05 Glovelier (JU) : Nationale Hengstselektion vom 10. und 11. Januar

## FM INTERNATIONAL

- 11 Genf: Jérôme Voutaz glänzt im Vierspanner an der CSI

## EINSATZ

- 13 Remigen (AG) : Joe's Fribi-team  
29 Welche Last vermag ein Pferd zu ziehen?

## REGIONEN

- 15 Schwarzenburg (BE) : Bauernpferdereennen

## INFOS SFV

- 17 Mitteilungen der Geschäftsstelle  
19 Aktivitäten des SFV Vorstandes  
21 Liste der Qualifikationsplätze für Sport- und Freizeitprüfungen

## GESTÜT

- 24 Kolik beim erwachsenen Pferd: Einführung

## PORTRÄT

- 27 Moosseedorf (BE) : Jeannine Bill hat von einem Warmblutwallach auf eine Freiburgerstute umgesattelt



# Agenda 2014

## MARS / MÄRZ

### Approbation des étalons Haras national

|   |    |
|---|----|
| Avenches .....                                  | 01 |
| Hengstkörung, Nationalgestüt,<br>Avenches ..... | 01 |

## AVRIL / APRIL

### 38° OFFA

|                  |         |
|------------------|---------|
| Saint-Gall ..... | 09 – 13 |
|------------------|---------|

### 38. OFFA

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Sankt-Gallen ..... | 09 – 13 |
|--------------------|---------|

## BEA Cheval

|             |               |
|-------------|---------------|
| Berne ..... | 25.04 – 04.05 |
|-------------|---------------|

## BEA Pferd

|            |               |
|------------|---------------|
| Bern ..... | 25.04 – 04.05 |
|------------|---------------|

## MAI / MAI

### Pferde Wels

|                |               |
|----------------|---------------|
| Autriche ..... | 29.05 – 01.06 |
|----------------|---------------|

### Pferde Wels

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Oesterreich ..... | 29.05 – 01.06 |
|-------------------|---------------|

## Sélection nationale des étalons de Glovelier (SNEG) 2014

L'année 2014 a commencé par l'incontournable concours de Glovelier

Sous un ciel très clément 52 candidats de 3 ans et 2 de 4 ans se sont présentés devant nous.

19 étalons de la lignée H, 15 de la lignée N, 8 de la lignée C, 3 de la lignée V, 3 de la lignée E, 3 de la lignée R, 2 de la lignée L, 1 de la lignée Q et 1 de la lignée Don.

17 candidats dont 13 bai et 4 alezan ont été sélectionnés.

Sans aucune difficulté pour les modèles et allures nous avons pu retenir pour le test à Avenches 8 des 9 lignées représentées. A relever que les 4 premiers étalons sont 3 de la lignée C et un de la lignée E. Pour l'étalon de 4 ans Quattro refusé en 2013, nous lui avons apporté une attention particulière puisque c'était le seul représentant de la lignée Q, qu'il avait un taux de parenté très bas (9.84%) et ses valeurs d'élevage marques blanches étaient également basses (87 pour l'index global).

Mes remerciements et mes félicitations vont à tous les étalonniers pour leur engagement en faveur du cheval franches-montagnes. Je souhaite bonne chance pour le test à Avenches, une très bonne année 2014, une bonne santé et beaucoup de bonheur.

## Nationale Hengstselektion von Glovelier (SNEG) 2014

Das Jahr 2014 hat mit dem unausweichlichen Concours von Glovelier begonnen.

Bei äusserst mildem Wetter haben sich 52 3-jährige und 2 4-jährige Anwärter präsentiert.

19 Hengste der Linie H, 15 der Linie N, 8 der Linie C, 3 der Linie V, 3 der Linie E, 3 der Linie R, 2 der Linie L, 1 der Linie Q und 1 der Linie Don.

17 Kandidaten wurden ausgewählt, davon 13 braun und 4 fuchsfarben.

Ohne jegliche Schwierigkeiten beim Exterieur konnten wir von den 9 vertretenen Linien deren 8 für den Test in Avenches bestimmen. Von den 4 besten Hengsten stammen 3 aus der Linie C und einer aus der Linie E. Wir haben dem 4-jährigen Hengst Quattro, der 2013 zurückgewiesen wurde, besondere Aufmerksamkeit gewidmet, denn er war der einzige Vertreter der Linie Q, hatte nur einen sehr kleinen Verwandtschaftsgrad (9.84%) und seine Zuchtwerte für weisse Abzeichen waren ebenfalls tief (87 beim Globalindex).

Allen Hengsthältern möchte ich für ihr Engagement zugunsten des Freiburger Pferdes danken und ihnen meine Glückwünsche aussprechen. Ich wünsche toi, toi, toi für den Test in Avenches, ein sehr gutes 2014, gute Gesundheit und viel Glück.



Michel Queloz, président de la commission de sélection et de concours FSFM et président du jury de la SNEG 2014  
Präsident der SFV Selektions- und Schaukommission und Präsident der SNEG Jury 2014

### Editeur

#### Herausgeber

Fédération suisse du FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer FREIBERGERVERBAND  
Federazione Svizzera della razza FRANCHES-MONTAGNES  
Les Longs Prés  
1580 Avenches  
www.fm-ch.ch

### Président FSFM

#### Präsident SFV

Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Bernard Beuret

### Administration et abonnements

#### Administration und Aboverwaltung

Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
info@fm-ch.ch  
abo@fm-ch.ch  
(Abonnements / Aboverwaltung)

### Rédaction

#### Redaktion

Maurice Page  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

### Responsables publicité et annonces

#### Verantwortliche für Werbung und Inserate

Josiane Froidevaux, Saignelégier,  
tél. 079 813 00 29,  
djo.froidevaux@bluewin.ch.  
Maria Fleig, Bellinzona,  
tél. 079 240 06 17,  
sibicat@bluewin.ch.

### Collaborateurs permanents

#### Ständige Mitarbeiter

Claire Bertholet  
Rolf Bleisch  
Véronique Erard-Guenot  
Françoise Krier  
Camille Jeanne Poncet  
Karin Rohrer

### Traduction

#### Übersetzung

Dominique et Didier Blanc  
Daniela Gmür  
Wendy Holden

### Préresse et impression

#### Druckvorstufe und Druck

Pressor SA, Delémont

### Paraît 12 x par année

#### Erscheint 12 x jährlich

30.01.14 / 25.02.14 / 25.03.14

### Délais d'insertion

#### Inserateannahmeschluss

20.02.14 / 20.03.14 / 17.04.14

### Abonnement annuel

#### Jahres-Abonnementspreise

Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 50.-  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
EU: Fr. 70.- 46.50 Euros  
Outremer Übersee: Fr. 80.-

### Paiement pour la Suisse

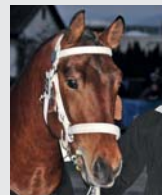
#### Zahlung für die Schweiz

BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

### Etranger

#### Ausland

Raiffeisenbank Much-Ruppichteroth  
BLZ 37069524 – Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à :  
FSFM  
CP 190, Les Longs Prés  
1580 Avenches



### Couverture / Frontblatt

Carli (Canada - Luky Boy - Judäa)  
à Jean-Martin et Alain Gigandet,  
vainqueur à Glovelier  
Carli (Canada - Luky Boy - Judäa)  
von Jean-Martin und Alain Gigandet,  
Sieger im Glovelier  
(Photo/Foto: Maurice Page)



Chantal Julliard Pape avec Calypso du Padoc  
(Coventry - Hermitage - Nejack) 2<sup>e</sup>  
Chantal Julliard Pape mit Calypso du Padoc  
(Coventry - Hermitage - Nejack) 2. Rang



L'organisation de la manifestation est quasi parfaite  
Die Veranstaltung war quasi perfekt organisiert



## Une sélection bien diversifiée

### GLOVELIER (JU) : SÉLECTION NATIONALE DES ÉTALONS LES 10 ET 11 JANVIER

Avec 17 étalons retenus sur 54 chevaux présentés, en provenance de huit lignées, la sélection nationale des étalons 2014 correspond presque en tous points aux objectifs de la Fédération suisse du franches-montagnes (FSFM). Quant à l'organisation, elle est quasi parfaite et les modifications apportées dans l'appréciation des chevaux n'ont suscité aucune remarque négative.

Le public, nombreux comme à l'accoutumée, a largement pu apprécier les étalons présentés sous leurs meilleurs atours. Le ciel bas et gris n'a laissé échappé que quelques gouttes et la température, plutôt clémente pour un mois de janvier, n'a pas trop frigorifié les spectateurs. A noter aussi que la nouvelle commune de la Haute-Sorne, issue de la fusion de cinq communes de la vallée, a repris à son compte le soutien à cette manifestation essentielle de l'élevage chevalin. Avec huit chevaux écartés comme porteurs du gène de la fibrose équine et un non-partant, la sélection 2014 de Glovelier a rassemblée 54 sujets. Chose inhabituelle, quatre étalons ont été éliminés d'entrée car ils ne correspondaient pas à la toise voulue entre 150 et 160 cm. Les mesures, effectuées à plusieurs reprises et par des personnes différentes, ne sont pas

contestables. On peut y voir une tendance générale à l'augmentation de la taille des FM depuis quelques années.

#### Diversité génétique

Alors que la liste des candidats comptait un nombre élevé de chevaux des lignées H et N, la sélection finale est beaucoup plus équilibrée, puisqu'elle compte des représentants de huit lignées, s'est félicité le responsable des juges Michel Queloz. «Et ceci sans que nous ayons à «forcer» les notes de manière quelconque». Parmi les étalons admis au test en station à Avenches, on compte ainsi 4 N, 3 C, 2 E, 2 H, 2 L et 1 pour chacune des lignées P, Q, R et V. L'objectif de la diversité génétique est ainsi renforcé, a constaté le président de la Fédération Bernard Beuret. «Cela exige aussi un changement de mentalité chez les éleveurs,

la morphologie et la beauté ne sont plus les seuls critères de l'élevage.» Pour la première fois, le degré de parenté avec les quelque 12'400 juments actives dans l'élevage était disponible pour chacun des étalons présentés. 7 des chevaux retenus ont un taux de parenté inférieur à la moyenne de 13,82% les dix autres sont au-dessus de la moyenne, mais aucun cas n'est extrême. Pour le gérant de la Fédération, Stéphane Klopfenstein, il s'agit d'un résultat encourageant.

#### Nouvelle échelle d'appréciation

La nouvelle échelle d'appréciation, mise en cohérence avec celle utilisée lors des tests en terrain ainsi que pour les juments et les poulains, a été introduite avec succès. «Elle permet aux juges de noter de manière plus précise et leur évite de devoir sanctionner trop fortement de petits



Pierre Koller de Bellelay place Coquin (Cookies - Natif des Aiges - Estafette) au 3e rang  
Pierre Koller aus Bellelay konnte Coquin (Cookies - Natif des Aiges - Estafette) auf 3. Rang platzieren

## Eine abwechslungsreiche Selektion

### GLOVELIER (JU): NATIONALE HENGSTSELEKTION VOM 10. UND 11. JANUAR

**Aus acht Linien stammen die 17 Hengste, die schlussendlich aus den 54 präsentierten Hengstanwärtern ausgewählt wurden, damit entspricht die Nationale Hengstselektion 2014 beinahe in allen Punkten den Zielvorgaben des Schweizerischen Freibergerverbands (SFV). Die Veranstaltung wurde quasi perfekt organisiert und die in der Beurteilung der Hengste eingeführten Neuerungen erhielten keine negativen Rückmeldungen.**

Das wie gewohnt zahlreiche Publikum zensierte die in ihrer ganzen Pracht präsentierten Hengste ganz genau. Der niedrig hängende, graue Himmel liess nur einige Tropfen fallen, und dank der für den Monat Januar eher milden Temperaturen froren die Zuschauer weniger. Die aus der Fusion der fünf Gemeinden des Tals entstandene, neugegründete Gemeinde Haute-Sorne hat auf ihre Kosten die Unterstützung dieser für die Pferdezucht unentbehrlichen Veranstaltung übernommen.

Nachdem acht Pferde als Genträger von Fibrose aussortiert wurden und eines auf den Start verzichtete, versammelten sich an der Selektion von 2014 in Glovelier

54 Pferde. Ungewöhnlich war, dass vier Hengste von Anfang ausschieden, weil sie die geforderte Widerristhöhe von 150 bis 160 cm nicht einhielten. Die mehrmals und von verschiedenen Personen getroffenen Massnahmen können nicht angefochten werden. Man kann darin seit einigen Jahren eine allgemeine Tendenz zur Zunahme der Grösse beim FM erkennen.

### Genetische Diversität

Während auf der Liste der Anwärter überproportional viele Pferde aus den Linien H und N standen, war die Schlussselektion mit Vertretern aus acht Linien viel ausgewogener, freute sich der beauftragte

Richter Michel Queloz. «Und dies, ohne dass wir die Benotung irgendwie «zurechtbiegen» mussten.» Von den Hengsten, die für den Stationstest in Avenches zugelassen wurden, sind 4 N, 3 C, 2 E, 2 H, 2 L und jeweils 1 stammt aus den Linien P, Q, R und V. Das Ziel der genetischen Diversität wurde somit bekräftigt, stellte der Verbandspräsident Bernard Beuret fest. «Dies verlangt bei den Züchtern einen Mentalitätswechsel, der Körperbau und die Schönheit sind in der Zucht nicht mehr die einzigen Kriterien.» Erstmals war für jeden der präsentierten Hengste der Verwandtschaftsgrad mit dem Zuchtstutenbestand bekannt, der an die 12'400 Aktive zählt. Bei 7 der ausgewählten Pferde ist er kleiner als der durchschnittliche Verwandtschaftsgrad von 13,82 %, die restlichen zehn liegen höher, doch kein Wert ist extrem. Dies ist für Stéphane Klopfenstein, den Geschäftsführer des Verbands, ein ermutigendes Resultat.

### Neue Bewertungsskala

Die neue Bewertungsskala, abgestimmt auf diejenige, die am Feldtest sowie bei den Stuten und Fohlen Verwendung findet, wurde erfolgreich eingeführt. «Dank ihr können die Richter präziser benoten und sie müssen nicht mehr kleine Fehler zu stark bestrafen, um zwischen den Besten einen Unterschied herbeizuführen», betont Michel Queloz. Auch die Züchter waren damit zufrieden, denn während der gesamten Veranstaltung wurde nur ein einziger Rekurs eingereicht.

Der Jahrgang 2014 ist ebenso gut wie in den vorausgehenden Jahren. Für Richter Queloz sind die neun besten Hengste der Selektion mit jeweils mehr als 22 Punkten für das sehr hohe Niveau verantwortlich. Die Folgenden haben ihre Selektion dank ihrem guten Niveau wohlverdient. Ein kleiner Dämpfer ist, dass ausser dem auf dem 7. Rang klassierten Versace des Voûtes keines der 17 selektionierten Pferde aussergewöhnliche Gänge zeigt.

Als Grund für das Ausscheiden der restlichen Anwärter wurden hauptsächlich ein weicher Rücken, ungenügende Vorderbeine sowie manchmal eine zu tiefe Behausung genannt.

### Carli: Ein «Hausprodukt»

Mit 13 von 17 ausgewählten Hengsten behält der historische Jura als Wiege der Rasse seine Vorherrschaft in der Hengstselektion klar bei. Carli, aus Canada – Lucky Boy – Judäa, von Jean-Martin und Alain Gigandet erobert die Siegespalme. Obwohl er als Fohlen im Kanton Solothurn gekauft



Les juges Martin Stegmann, Michel Queloz (président) et Hugo Piller  
 Die Richter Martin Stegmann, Michel Queloz (Präsident) und Hugo Piller

défauts afin de faire la différence entre les meilleurs», a relevé Michel Queloz. La satisfaction était la même du côté des éleveurs, puisqu'un seul recours a été déposé durant l'ensemble de la manifestation.

La volée 2014 est aussi bonne que les années précédentes. Pour le juge Queloz, les neuf premiers étalons de la sélection, au dessus de 22 points, forment le très haut niveau. Les suivants méritent aussi largement leur sélection en étant dans le bon niveau. Avec un petit bémol, à part Versace des Voûtes, classé au 7e rang, aucun des 17 chevaux sélectionnés ne présente d'allures exceptionnelles.

Parmi les chevaux recalés, les principaux défauts ont été un dos mou, des jambes antérieures insuffisantes ainsi que parfois une encolure trop basse.

### Carli: un produit « maison »

Avec 13 étalons retenus sur 17, le berceau de la race, le Jura historique, maintient clairement son hégémonie sur la sélection des étalons. Carli, par Canada, – Lucky Boy – Judäa, à Jean-Martin et Alain GiganDET décroche la palme du vainqueur. Bien qu'acheté comme poulain dans le canton de Soleure, sa mère et son père proviennent tous les deux de l'élevage du

Prédame. « C'est un vrai produit 'maison' » s'est félicité l'éleveur. Carli est un étalon bien typé – le seul, avec le 4e Haribo des Voûtes (Halipot – Latéo – Havane), à avoir obtenu la note 9 – très expressif avec un bel oeil, un front large, un très bon garrot et de très bonnes allures.

Calypso du Padoc, par Coventry – Hermitage – Nejack, à Chantal et Guy Julliard-Pape, alezan foncé de type élégant et sportif se place en seconde position grâce à son excellente conformation (8.67).

Pierre Koller, de Bellelay, habitué aux premiers rangs, place Coquin, par Cookies

- Natif des Aiges – Estafette, au 3e rang avec une note finale de 23.50 et au 6e rang Navatar par Nadal-Coventry-Hendrix. A noter que Doris et Roger Jacober, éleveurs alémaniques établis à Balanod en France voisine, ont placé leur étalon Ernest, par Emilio - Eidgenoss – Joinville au sein de la sélection pour Avenches, de même que Toni Widlin, de Kerns, avec son étalon de 4 ans Quattro par Quinto – Népal – Distel.

*Texte et photos :  
Maurice Page*

### Les FM dans l'armée suisse

Après diverses informations parfois un peu contradictoires sur le maintien des chevaux FM au sein de l'armée suisse, le colonel Stéphane Montavon, vétérinaire en chef de l'armée, présent à Glovelier, a tenu à rassurer les éleveurs. L'armée achètera bien 20 à 25 chevaux FM le 12 février à Berne et ceci aux mêmes prix qu'en 2013. Aujourd'hui l'armée suisse compte encore quatre colonnes de train et deux de réserve. A partir de 2017 elle ne comptera plus que trois colonnes et pas de réserves. D'où effectivement à moyen terme une diminution des effectifs. Mais pour 2014, les conditions resteront les mêmes. Le colonel Montavon a invité les éleveurs à lui présenter des chevaux parfaitement en règle et surtout dotés de cet excellent caractère qui fait la réputation du FM. « Le FM est un cheval fantastique dont nous restons fanatiques », a-t-il conclu.

worden ist, stammen sowohl Mutter wie auch Vater aus der Zucht Le Prédame. « Er ist ein echtes 'Hausprodukt' » freut sich der Züchter. Carli ist ein rassetypischer Hengst – er und der 4. platzierte Haribo des Voûtes (Halipot – Latéo – Havane) haben als einzige die Note 9 erhalten – sehr ausdrucksvoll, mit einem schönen Auge, einer breiten Stirn, einem sehr guten Widerrist und sehr guten Gängen.

Calypso du Padoc, aus Coventry – Hermitage – Nejack, von Chantal und Guy Julliard-Pape, ein im eleganten und sportlichen Typ stehender Dunkelfuchs platziert sich dank seinem ausgezeichneten Körperbau auf dem zweiten Platz (8.67).

Der an die vordersten Ränge gewohnte Pierre Koller aus Bellelay konnte Coquin, aus Cookies – Natif des Aiges – Estafette, mit der Schlussnote 23.50 auf dem 3. Rang platzieren und Navatar aus Nadal – Coventry – Hendrix auf dem 6. Rang.

Zudem konnten die Deutschschweizer Züchter Doris und Roger Jacober, die sich im nahen Frankreich in Balanod niedergelassen haben, ihren Hengst Ernest, aus Emilio – Eidgenoss – Joinville, unter den für Avenches ausgewählten Hengsten platzieren, ebenso Toni Widlin, aus Kerns, seinen 4-jährigen Hengst Quattro aus Quinto – Népal – Distel.

*Text und Fotos: Maurice Page*

### Der Freiburger in der Schweizer Armee

Nachdem etliche widersprüchliche Informationen über die Beibehaltung der Freiburger Pferde in der Schweizer Armee kursierten, stellte der in Glovelier anwesende Oberst Stéphane Montavon, Chef Veterinärdienst der Armee, einiges richtig und beruhigte die Züchter. Die Armee wird am 12. Februar in Bern 20 bis 25 Pferde und zwar zu den gleichen Preisen wie im Jahr 2013 kaufen.

Die Armee zählt heute noch vier Train- und zwei Reservekolonnen. Ab 2017 wird sie nur noch drei Kolonnen und keine Reserven mehr zählen. Der Bestand wird mittelfristig tatsächlich verkleinert. Für das Jahr 2014 bleiben die Bedingungen aber noch dieselben. Oberst Montavon hat die Züchter aufgefordert, ihm Pferde zu präsentieren, die absolut in Ordnung sind und vor allem den guten Charakter haben, für den die Freiburger berühmt sind. « Der Freiburger ist ein phantastisches Pferd, von dem wir nach wie vor begeistert sind », sagte er abschliessend.



Remise du prix à Silas (Lambado Boy - Don Pablo - Damart) à Melchior Müller, de Buttwil  
Preisverleihung an Silas (Lambado Boy - Don Pablo - Damart) von Melchior Müller aus Buttwil

Le nombreux public a apprécié les présentations des étalons  
Das Publikum konnte die vorgestellten Hengste ganz und wohl würdigen





2. Calypso du Padoc  
(Coventry - Hermitage - Nejack)



3. Coquin  
(Cookies - Natif des Aiges - Estafette)



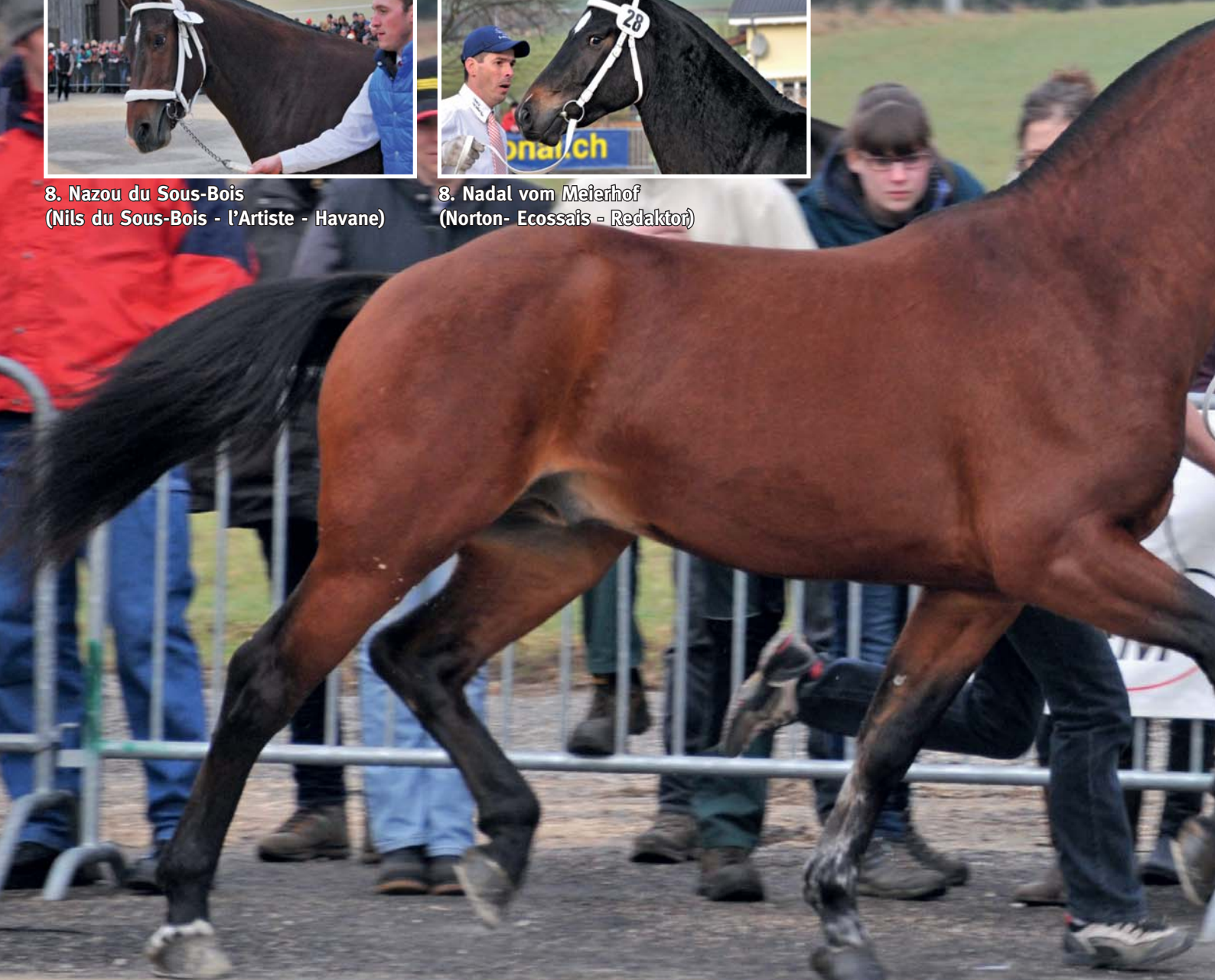
4. Ethan  
(Euro - Libero - Hello)



8. Nazou du Sous-Bois  
(Nils du Sous-Bois - l'Artiste - Havane)



8. Nadal vom Meierhof  
(Norton- Ecossais - Redaktor)



# Sélection nationale des étalons Glovelier 2014 Nationale Hengstselektion Glovelier 2014

1. Carli  
(Canada - Lucky Boy - Judäa)





4. Haribo des Voûtes  
(Halipot - Latéo - Havane)



6. Navatar  
(Nadal - Coventry - Hendrix)



7. Versace des Voûtes  
(Vol de Nuit - Latéo - Havane)



10. Valéo des Aiges  
(Van Gogh - Neckar - Ecosais)



10. Lovari von Kappensand  
(Littoral - Nicolo - Cabaret)



10. Nilson  
(Nitendo - Looping - Cheyenne)



13. Polly  
(Hermitage - Libero - Estaffette)



14. Ernest  
(Emilio - Eidgenoss - Joinville)



15. Silas  
(Lambado Boy - Don Pablo - Damart)



15. Rigoletto du Canon  
(Ravel - Hendrix - Hybris)



15. Quattro  
(Quinto - Népal - Distel)



## Sélection nationale des étalons / Nationale Hengstselektion 11.01.2014 Glovelier

### Classement / Rangliste

| Rang | Nr. | Nom   | Nom          | Mensurations                           | Ascendance/<br>Abstammung | % sang |      |      | Total | Propriétaire/<br>Besitzer                              | Admis |
|------|-----|---|--------------|--|---------------------------|--------|------|------|-------|--|-------|
|      |     |   |              |  |                           | Blut   | 1    | 2    |       |  |       |
| 1    | 39  | Carl (Carlsson)                             | 156/21/185   | Canada - Lucky Boy - Judäa             | 7.81                      | 9.00   | 8.00 | 7.50 | 24.50 | Gigandet Jean-Martin & Alain, Le Prédame               | Oui   |
| 2    | 33  | Calypto du Padoc (Calypto du Padoc)         | 157/20/180   | Coventry - Hermitage - Nejack          | 10.35                     | 8.33   | 8.67 | 7.00 | 24.00 | Julliard-Pape Chantal & Guy, Damvant                   | Oui   |
| 3    | 29  | Coquin (Calva)                              | 158/21/182   | Cookies - Natif des Aiges - Estafette  | 10.16                     | 8.00   | 8.00 | 7.50 | 23.50 | Koller Pierre, Bellelay                                | Oui   |
| 4    | 20  | Ethan (Ethan)                               | 155/21/185   | Euro - Libero - Hello                  | 12.70                     | 9.00   | 7.00 | 7.00 | 23.00 | Theurillat Fabrice, Les Breuleux                       | Oui   |
| 4    | 38  | Haribo des Voûtes (Haribo des Voûtes)       | 158/21/187   | Halipot - Latéo - Havane               | 8.01                      | 8.67   | 7.00 | 7.33 | 23.00 | Waeffler Pierre-Alain, La Ferrière                     | Oui   |
| 6    | 13  | Navatar (Naoki)                             | 159/21/190   | Nadal - Coventry - Hendrix             | 17.97                     | 8.00   | 7.33 | 7.17 | 22.50 | Koller Pierre, Bellelay                                | Oui   |
| 7    | 35  | Versace des Voûtes (Vako des Voûtes)        | 155/20.5/185 | Vol de Nuit - Latéo - Havane           | 8.79                      | 8.00   | 6.33 | 8.00 | 22.33 | Waeffler Pierre-Alain, La Ferrière                     | Oui   |
| 8    | 7   | Nazou du Sous-Bois (Nazou du Sous-Bois)     | 156/20.5/185 | Nils du Sous-Bois - L'Artiste - Havane | 19.73                     | 8.00   | 7.00 | 7.00 | 22.00 | Froidevaux Marie-Antoinette & Jean-Pierre, Les Embosis | Oui   |
| 8    | 28  | Nadal vom Meierhof (Novac vom Meierhof)     | 158/20/180   | Norton - Ecosais - Redaktor            | 10.74                     | 8.00   | 7.00 | 7.00 | 22.00 | Julliard-Pape Chantal & Guy, Damvant                   | Oui   |
| 10   | 19  | Lovari v. Kappensand (Lovari v. Kappensand) | 157/22/190   | Littoral - Nicolo - Cabaret            | 13.28                     | 8.00   | 7.00 | 6.50 | 21.50 | Weibel Toni, Jonschwil                                 | Oui   |
| 10   | 9   | Nilson (Newton)                             | 154/21/182   | Nitendo - Looping - Cheyenne           | 13.67                     | 8.00   | 6.00 | 7.50 | 21.50 | Voiblet Francis, Loveresse                             | Oui   |
| 10   | 18  | Valéo des Aiges (Valéo des Aiges)           | 156/20.5/187 | Van Gogh - Neckar - Ecosais            | 19.53                     | 7.00   | 7.00 | 7.00 | 21.50 | Chêne Jean, Damvant                                    | Oui   |
| 13   | 52  | Polly (Hodler)                              | 154/21/178   | Hermitage - Libero - Estafette         | 2.34                      | 7.33   | 7.00 | 7.00 | 21.33 | Monin Frères, Glovelier                                | Oui   |
| 14   | 48  | Ernest (Ernest)                             | 157/21/193   | Emilio - Eidgenoss - Joinville         | 3.52                      | 7.00   | 6.33 | 7.83 | 21.17 | Jacober Doris & Roger, Balanod                         | Oui   |
| 15   | 27  | Rigoletto du Canon (Rigoletto du Canon)     | 157/20/183   | Ravel - Hendrix - Hybris               | 10.94                     | 8.00   | 6.00 | 7.00 | 21.00 | Froidevaux Nicolas, Le Bémont JU                       | Oui   |
| 15   | 11  | Silas (Lyon)                                | 152/20.5/180 | Lambado Boy - Don Pablo - Damart       | 18.75                     | 7.00   | 7.00 | 7.00 | 21.00 | Müller Melchior, Buttwil                               | Oui   |
| 18   | 16  | Val d'Or (Namour)                           | 159/21/184   | Norway - Eclar - Hulax                 | 15.63                     | 8.00   | 5.67 | 7.00 | 20.67 | Berberat Denis, Lajoux JU                              | Non   |
| 19   | 23  | Hitlago (Halima)                            | 158/21/187   | Halloween - Vivaldi - Hobby            | 12.30                     | 8.00   | 6.00 | 6.50 | 20.50 | Link-Schleicher Anja & Stephan, Röthenbach             | Non   |
| 20   | 42  | Hamiro (Horack)                             | 157/20/187   | Halali - El Paso - Hendrix             | 6.64                      | 8.00   | 7.00 | 5.50 | 20.50 | Hans-Rudolf Oberli, Regula Allenbach & Schangrau       | Non   |
| 21   | 45  | Furioso (Hoverland)                         | 153/21/180   | Hermitage - Latéo - Hobby              | 5.08                      | 8.67   | 5.33 | 6.50 | 20.50 | Koller Pierre, Bellelay                                | Non   |
| 22   | 1   | Navaro-D (Narrod-D)                         | 156/21/184   | Nico - Lasting - Luxeur                | 37.89                     | 7.00   | 5.67 | 7.50 | 20.17 | Birrer Martina & Willy, Luthern                        | Non   |
| 23   | 17  | Marlo (Hand-Ball)                           | 159/20/185   | Homet - Nico - Hilton                  | 14.45                     | 7.00   | 5.67 | 7.50 | 20.17 | Froidevaux Pierre-André, Cornol                        | Non   |
| 24   | 5   | Nöggi (Nöggi)                               | 154/20/185   | Nejack - Lambado Boy - Don Pablo       | 21.88                     | 7.00   | 5.33 | 7.50 | 19.83 | Müller Thomas, Hiffikon                                | Non   |
| 25   | 40  | Heineken (Heineken)                         | 155/20.5/189 | Halipot - Crepuscule - Ecosais         | 7.81                      | 6.67   | 5.00 | 8.00 | 19.67 | Voiblet Francis, Loveresse                             | Non   |
| 26   | 6   | Vico (Henricain)                            | 159/20/187   | Henrique - Vulcaïn - Noe               | 20.31                     | 7.00   | 5.00 | 7.50 | 19.50 | Pfister Werner, Maisprach                              | Non   |
| 27   | 43  | Rino (Rusty)                                | 155/20.5/185 | Redaktor - Chadock - Riberac           | 6.25                      | 7.00   | 6.00 | 6.50 | 19.50 | Brigitte Favre - Thierry Froidevaux, Saignelégier      | Non   |
| 28   | 51  | Hermes (Hermes)                             | 157/20.5/187 | Hermitage - Hybrid - Elvis             | 2.73                      | 7.00   | 5.33 | 7.00 | 19.33 | Wenger Michèle & Martin, Lauwil                        | Non   |
| 29   | 34  | Hofline PBM (Hofline PBM)                   | 158/21/182   | Houston - Eiger - Don Pablo            | 8.79                      | 7.00   | 5.67 | 6.50 | 19.17 | Pfister Werner, Maisprach                              | Non   |
| 30   | 49  | Noctambus (Capriccio)                       | 157/20.5/180 | Cubain - Hendrix - Cyrano              | 5.47                      | 6.67   | 5.00 | 7.50 | 19.17 | Froidevaux Marc, Saignelégier                          | Non   |

### Étalons 4 ans / Hengste 4-jährig

|    |    |                   |            |                         |       |      |      |      |       |                     |     |
|----|----|-------------------|------------|-------------------------|-------|------|------|------|-------|---------------------|-----|
| 15 | 54 | Quattro (Quattro) | 155/22/184 | Quinto - Népal - Distel | 42.97 | 7.33 | 6.00 | 7.67 | 21.00 | Windlin Toni, Kerns | Oui |
|----|----|-------------------|------------|-------------------------|-------|------|------|------|-------|---------------------|-----|

Notes / Noten : 1 = Type / Typ 2 = Conformation / Körperbau 3 = Allures / Gänge





## Une fin d'année exceptionnelle pour quatre FM

### GENÈVE : JÉRÔME VOUTAZ BRILLE EN ATTELAGE À 4 LORS DU CSI

Le Valaisan Jérôme Voutaz, accompagné de son groom Pierre Emonet, a brillé lors de la manche de coupe du monde d'attelage tenue le 15 décembre dernier à Genève. Muni d'une qualification de dernière minute au moyen d'une « wild card », il a terminé au 4<sup>e</sup> rang et meilleur Suisse avec son attelage à 4 composé exclusivement de chevaux FM.

Après sa victoire au championnat suisse au mois de septembre dernier, Jérôme Voutaz poursuit sa remarquable progression dans cette discipline. Ce résultat exceptionnel prouve, une fois de plus, que le cheval FM est un compétiteur de premier rang mondial en sport d'attelage. La FSFM félicite le meneur et son groom ainsi que l'encadrement technique et logistique pour cet excellent résultat qui véhicule une image positive du cheval FM en Suisse et à l'étranger.

Un parcours très spectaculaire  
Ein spektakuläres Parcours



## Ein aussergewöhnlicher Jahresabschluss für vier FM-Pferde

### GENÈVE : JÉRÔME VOUTAZ GLÄNZT IM VIERSPÄNNER AN DER CSI

Der Walliser Jérôme Voutaz und sein Beifahrer Pierre Emonet glänzten am Fahrweltcup am vergangenen 15. Dezember in Genf. In der Tat konnten sie sich mit Hilfe einer Wildcard in letzter Minute qualifizieren und belegten mit ihrem aus ausschliesslich FM-Pferden bestehenden Vierspänner als beste Schweizer den vierten Platz.

Damit kann Voutaz nach seinem Sieg an den Schweizer Meisterschaften im letzten September seine bemerkenswerte Erfolgsgeschichte in dieser Disziplin fortsetzen.

Dieses aussergewöhnliche Resultat beweist einmal mehr, dass das FM Pferd im Fahrsport ein erstklassiger Mitstreiter auf Weltniveau ist. Der SFV beglückwünscht den Fahrer und seinen Beifahrer sowie sein Team, das für die technische und logistische Betreuung verantwortlich war, zu diesem ausgezeichneten Ergebnis, von dem das positive Image des FM-Pferdes in der Schweiz und im Ausland nur profitieren kann.

Le cheval FM est un compétiteur de premier rang  
Das Freibergerpferd ist ein Mitsreiter ersten Ranges



Photos / Fotos: Roland Keller

# Le plaisir du quadrille

## REMIGEN (AG): JOE ET SON ÉQUIPE DE FRANCHES-MONTAGNES

A l'occasion de la présentation des étalons du syndicat d'élevage chevalin d'Argovie au début mars 2013 à Eiken, Martha Näf avait déjà présenté un premier numéro avec un quadrille de 6 chevaux franches-montagnes de l'écurie d'élevage et de formation de Joe Näf de Remigen. Déguisés en pirates et au son de la musique du film les « Pirates des Caraïbes », cette équipe a présenté un show divertissant qui a enthousiasmé le public.

Après une autre présentation à l'AMA à Aarau, il est devenu évident que cette présentation ne pouvait être la dernière de l'année. Peu après, il y a effectivement eu une autre demande pour que l'équipe présente son quadrille lors du concours de saut à Gansingen à fin juillet. On cherchait d'autres idées pour se surpasser lors de la présentation à Eiken. Martha Näf a trouvé six autres cavaliers super motivés et c'est ainsi que

le JOE'S-FRIBI-TEAM est né! Avec sa fille Cynthia Näf, elle a présenté un quadrille plaisant et rondement mené, mais aussi exigeant.

Outre de belles reprises de dressage, le programme de spectacle de dix minutes comprenait de petits sauts par-dessus des tuyaux en plastique tirés par deux autres franches-montagnes.

Après quelques essais, les cavalières et cavaliers ont bien compris que le défi

principal pour eux était de synchroniser les rencontres et de se croiser au galop tout en passant quelques obstacles. Il fallait faire preuve de persévérance et s'exercer régulièrement pour pouvoir bien présenter le programme prévu.

Les nerfs étaient encore un peu tendus avant la première présentation à Gansingen, mais les reprises se sont malgré tout superbement déroulées, déchaînant l'enthousiasme du public! En perspective de la présentation au CS à Birmensdorf en août, l'équipe s'est entraînée pour améliorer la précision et l'exactitude des figures. Avec des costumes appropriés et la musique qui convenait, les quatorze acteurs se réjouissaient de présenter leur spectacle à Birmensdorf avec leurs chevaux. La combinaison du programme de saut et de dressage n'a une fois de plus pas manqué son effet!

Le public nombreux a chaleureusement accueilli cette présentation très réussie et a été enthousiasmé par la polyvalence dont les franches-montagnes ont fait preuve!

Une combinaison de saut et de dressage qui ne manque pas de produire son effet  
Das kombinierte Spring- und Dressur programm verfehlt sein Wirkung nicht



# Quadrillenreiten macht Spass

## REMIGEN (AG): JOE'S FRIBI-TEAM

**Bereits für die Hengst-Vorführung der Pferdezuchtgenossenschaft Aargau anfangs März in Eiken, stellte Martha Näf aus dem Zucht- und Ausbildungsstall Joe Näf in Remigen eine erste Quadrillen-Vorführung mit sechs Freibergerpferden zusammen. Als Seeräuber verkleidet und mit der Musik « Pirates of the Caribbean » gelang eine unterhaltsame Show, welche das Publikum begeisterte.**

Nach einem weiteren Auftritt an der AMA in Aarau war klar, dass dies nicht die letzte Aufführung dieses Jahr sein konnte. Tatsächlich erfolgte kurz danach eine weitere Anfrage für einen Auftritt an der Springkonkurrenz in Gansingen Ende Juli. Weitere Ideen waren gefragt, um den Auftritt in Eiken zu toppen. Martha Näf fand sechs weitere, top motivierte, Reiter und – JOE'S-FRIBI-TEAM war geboren! Zusammen mit ihrer Tochter Cynthia Näf stellte sie

kurzerhand eine ansprechende aber auch anspruchsvolle Quadrille zusammen.

Das zehninütige Showprogramm enthielt neben schönen Dressurlektionen auch kleine Sprünge über Kunststoffrohre, welche von zwei weiteren Freibergern gezogen wurden.

Bereits nach einigen Proben war klar, dass vor allem das Aufeinanderzureiten sowie das Kreuzen im Galopp mit integrierten Sprüngen eine besondere Herausforderung

für die Reiter und Reiterinnen war. Durchhaltewille und regelmässiges Üben waren angesagt, um das zusammengestellte Programm entsprechend vorführen zu können.

Vor dem ersten Auftritt in Gansingen flatterten noch etwas die Nerven, trotzdem gelangen alle Lektionen wunderbar und das Publikum war total begeistert! Im Hinblick auf die Vorführung am CS in Birmensdorf im August wurde nochmals geprobt, um die Genauigkeit und Exaktheit der Figuren zu verbessern. Mit abgestimmten Kleidern und entsprechender Musik freuten sich die vierzehn Akteure mit ihren Freibergern auf den Auftritt in Birmensdorf. Wieder verfehlte das kombinierte Spring- und Dressurprogramm seine Wirkung nicht! Das zahlreiche Publikum äusserte sich besonders positiv über die gelungene Vorführung - vor allem die gezeigte Vielseitigkeit des Freibergerpferdes begeisterte!

Il faut s'entraîner régulièrement pour bien présenter un programme

Ein regelmässiges Üben ist angesagt um ein Programm recht vorführen zu können

Des cavalières super-motivées pour le Joe's Fribi-Team  
Top motivierte Reiterinnen für Joe's Fribi-Team



# Schwarzenbourg, un « site de test en terrain » particulier

## SCHWARZENBOURG (BE) : COURSES DE CHEVAUX CAMPAGNARDES

Les 43<sup>es</sup> courses de chevaux campagnardes de Schwarzenbourg ont mis en lumière le formidable travail accompli au niveau de l'élevage dans le bassin du champ de courses.

Pour la première fois quatre attelages à 2 chevaux de Suisse orientale étaient venus participer aux courses campagnardes de Schwarzenbourg. Ils se sont finalement montrés enthousiasmés par cette fête du cheval et les superbes performances auxquelles on a pu assister dans les 28 épreuves de la journée. Ils ont exprimé leur joie à participer et à suivre les courses, comme l'a déclaré Köbi Maute au magazine Le Franches-Montagnes. Il a salué la bonne organisation de cette journée de courses qui s'est déroulée sans accident ainsi que la diversité des épreuves de course et des races que l'on pouvait admirer.

D'après lui, le côté extraordinaire de cet évènement est également dû au fait que parmi les participants, la fourchette allait du débutant ayant déjà une bonne relation avec son cheval ou son poney au cavalier ou meneur expérimenté. Il a toutefois particulièrement relevé le fait que l'on trouvait des FM engagés dans toutes les disciplines, dont bon nombre de type axé sur le sport. Cela a permis de constater les progrès énormes réalisés dans l'élevage, notamment pour la qualité du trot et du galop.

La plupart des FM alignés sur la ligne de départ étaient naturellement bien entraînés et se sont montrés convainçants avec leur motivation à courir et leur persévérance. Un bon 2/3 des courses de franchises-montagnes ont été menées de bout en bout par le vainqueur, lequel a néanmoins le plus souvent dû chèrement défendre sa suprématie. Il était aussi remarquable de voir comment les franchises-montagnes se calmaient rapidement après avoir passé la ligne d'arrivée et se montraient à nouveau pleins d'enthousiasme durant le tour d'honneur qui suivait la remise des prix.

### Une race axée sur les performances

Les franchises-montagnes ont ainsi confirmé leur classe comme race axée sur les performances, occupant une place importante dans le sport populaire et le sport d'élite. Les courses de trot attelé avec des juments poulinières étaient particulièrement importantes au niveau zootechnique, car on pouvait présumer que les qualités observées chez ces juments dans des conditions de compétition seraient transmises à

leurs descendants. Déjà dans la première course de la journée, avec la jument Anastasia, à Norbert Vonlanthen (Heitenried), ou avec Mia, gagnante de la deuxième course de juments, menée par Jan Piller, de Chevilles, on a pu voir à quoi cela tenait de pouvoir se placer en tête.

Dans les courses de trot, on relevait des qualités comparables chez Lary Boy, à Rudolf Blaser (Milken), qui avec un trot constant, a laissé derrière lui Havane, le cheval de Roger Pillonnel (Billens), resté longtemps presque imbattable. La fiabilité des FM bien formés et entraînés transforme le travail en succès. C'est ce que l'on a aussi pu vérifier avec Reto Rietmann (Cordast) et sa jument Nice von der Fineta, avec laquelle il a remporté une course plate l'après-midi, après s'être classé deuxième le matin avec Neptune dans la course de chars à pont.

Schwarzenbourg a en outre donné la possibilité de montrer l'utilisation polyvalente du FM dans les compétitions, comme on l'a vu avec Lary Boy, à Rudolf Blaser, qui a prouvé ses compétences autant au trot attelé qu'en course plate où il a décroché la 2<sup>e</sup> place derrière la gagnante Nelli, à Martin Gilgen (Schwarzenbourg).

Texte et photos : Rolf Bleisch

Nelli, gagnante de la course plate, montée par Martin Gilgen, Schwarzenbourg  
Flachrennsiegerin Nelli unter Martin Gilgen, Schwarzenbourg



# Schwarzenburg, der besondere « Feldtestplatz »

## SCHWARZENBURG (BE): BAUERNPFERDERENNEN

Die 43. Bauernpferderennen in Schwarzenburg verwies auf die hervorragende Zuchtarbeit im Einzugsgebiet des Rennplatzes Häusern.



Lary Boy a montré sa puissance au trot avec Rudolf Blaser, Milken  
Trabstärke zeigte Lary Boy mit Rudolf Blaser, Milken

Mit vier 2-Spännern nahmen die Ostschweizer erstmals an den Schwarzenburger Bauernrennen teil und zeigten sich schlussendlich begeistert von diesem Pferdefest mit bestaunenswerten Leistungen in allen 28 Prüfungen. Sie drückten ihre Freude am Mitmachen, wie auch am Verfolgen der Rennen aus, wie es auch Köbi Maute gegenüber der Freiburger Zeitung tat. Er lobte die gute Organisation des unfallfreien Renntages sowie die Vielfalt der Rennprüfungen und der Rassen, die zu bestaunen waren.

Die Einzigartigkeit des Anlasses sah er darin, dass die Erfahrung der Startenden ein breites Spektrum umfasst, Anfänger mit bereits guter Beziehung zum Pony oder Pferd bis hin zu versierten Reitern und Fahrern.

Besonders hob er aber die Beteiligung der Freiburger in allen Disziplinen hervor, an denen viele Freiburger im sportlich betonten Typ teilnahmen.

### Leistungsbetonte Rasse

Dabei konnte ein beachtlicher Zuchtfortschritt bei den Trab- wie Gallopqualitäten festgestellt werden. Natürlich gingen die meisten Freiburger in gutem Trainingszustand an den Start und überzeugten mit guter Rennmotivation und Durchhaltevermögen. Gut 2/3 der Freiburgerrennen endeten mit einem Start-Ziel-Sieg, der aber meistens hart erkämpft werden musste. Beachtenswert war jedoch auch, wie schnell die Freiburger nach dem Zieleinlauf wieder ruhig wurden und die Ehrenrunde nach der Siegerehrung wieder mit voller Begeisterung in Angriff nahmen. Damit bestätigten die Freiburger ihre Klasse als leistungsbetonte Rasse, mit einem hohen Stellenwert im Breiten- und Spitzensport.

Einen besondern züchterischen Stellenwert nahm das Trabfahren mit Zuchtstuten ein, darf doch angenommen werden, dass die Stuten die Qualitäten, die sie

unter Wettkampfbedingungen erbrachten, an ihre Nachkommen weiter geben werden. Worauf es ankommt, um an der Spitze mitlaufen zu können, zeigte schon im ersten Rennen des Tages die Stute Anastasia von Norbert Vonlanthen (Heitenried) oder die Siegerin im zweiten Stutenrennen, Mia, gefahren von Jan Piller, Giffers.

Vergleichbare Qualitäten im Trabfahren brachte auch Lary Boy von Rudolf Blaser (Milken) mit, der mit konstantem Trab den lange Zeit fast unschlagbaren Havane von Roger Pillonel (Billens) hinter sich liess. Verlässlichkeit gut ausgebildeter und trainierter Freiburger führt zum Erfolg in der Arbeit mit den Pferden.

Dies unterstrich auch Reto Rietmann (Cordast) mit seiner Stute Nice von der Fineta, mit der er nachmittags ein Flachrennen gewann und morgens mit Neptune zusammen den zweiten Rang im Brückewagenrennen herausfuhr.

Schwarzenburg bot zudem die Möglichkeit, die vielseitigen Einsätze des Freibergers im Wettkampf zu demonstrieren, so wie der oben genannte Lary Boy von Rudolf Blaser sein Können sowohl im Trabfahren, wie im Flachrennen mit dem 2. Rang nach der Siegerin Nelli von Martin Gilgen (Schwarzenburg) unter Beweis stellte.

*Text und Fotos: Rolf Bleisch*

PUBLICITÉ / WERBUNG

## EXPOSITION

Lapins mâles – Coqs  
Pigeons

**15 et 16 février 2014**

de 15 à 23 heures le samedi  
de 10 à 16 heures le dimanche

Salle de Gymnastique  
à Tavannes

**Société d'ornithologie  
Tavannes**

# Communications de la gérance

## Saillies 2014

Nous rappelons aux éleveurs qu'ils ont l'obligation de présenter à l'éta lonnier l'original ou une copie des papiers d'identification de la jument qu'ils souhaitent faire saillir. Ceci pour permettre à l'éta lonnier de vérifier l'identité de la jument à saillir. Comme mentionné sur la 1ère page du carnet de saillies, l'éta lonnier est responsable de l'exactitude des données de saillies et il prend cette responsabilité par sa signature sur le carnet de saillies. Si l'éleveur n'est pas ou plus en possession des papiers d'identification de la jument, l'éta lonnier devra dessiner le signalement sur un formulaire d'identification vierge et le garder en sa possession comme preuve, ainsi il conservera une attestation de l'identification de la jument saillie.

## Annonce des naissances 2014

Pour l'année 2014, nous rappelons aux éleveurs qu'ils doivent annoncer la naissance de leur poulain sur le portail de Agate [www.agate.ch](http://www.agate.ch). **L'UEN attribué au poulain, lors de cette inscription, doit être inscrit sur le bulletin de mise bas** avant l'envoi à la gérance FSFM à Avenches. Les éleveurs doivent **envoyer le bulletin de mise bas dûment complété (avec UEN) impérativement dans les 8 jours** suivant la naissance du poulain. Si la jument n'est pas portante, a avorté ou si le poulain est mort-né, le bulletin de mise bas doit aussi être renvoyé, avec la mention adéquate. D'avance nous remercions les éleveurs de leur diligence.

## Abonnements au Magazine FM 2014

Nous rappelons aux personnes qui n'ont pas encore payé leur abonnement 2014 que cela doit être fait dans les meilleurs délais mais **au plus tard jusqu'au 31 janvier 2014** au moyen du bulletin de versement envoyé avec le Magazine de novembre 2013. Un non-paiement dans ce délai nous obligerait malheureusement à annuler l'abonnement à partir du numéro du mois de février.

## Ordonnance fédérale sur l'aménagement du territoire (OAT)



Suite à la forte mobilisation de toute la filière de l'élevage et de l'utilisation des chevaux en Suisse, le Conseil fédéral a informé en fin d'année passée qu'il allait revoir les dispositions de l'OAT, en particulier celles concernant la détention des chevaux en zone agricole. C'est une bonne nouvelle dont la mise en oeuvre devra toutefois être suivie de près. La FSFM remercie toutes les personnes qui se sont investies d'une manière ou d'une autre pour s'opposer aux propositions mises en consultation, notamment en participant au cortège du 28.11.2013 en ville de Berne, comme le syndicat de Zürich (voir photo ci-dessus).

## Nouveau règlement des vaccinations FSSE

Afin de se mettre aux normes FEI, la FSSE exige dorénavant que les chevaux nés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013 soient vaccinés trois fois contre la grippe équine lors de l'immunisation de base. Les épreuves FM de sport et loisirs et de Promotion CH attelage sont également concernées par ce nouveau règlement. Pratiquement, il s'agit de faire un troisième vaccin aux poulains nés en 2013 environ 6 mois après le premier rappel (2<sup>e</sup> vaccin). Voilà les intervalles à observer: 21 à 92 jours d'intervalle de temps entre la 1ère et la 2ème injection, 3ème injection dans un intervalle de temps de 6 mois + 21 jours. Nous rendons attentifs toute personne qui achète un cheval de vérifier que ce schéma de vaccinations de base ait bien été respecté, en particulier si le cheval participe à des épreuves sportives. Si ce schéma n'a pas été respecté, l'éleveur perdra 6 mois car les 3 vaccinations de base devront être faites avant de pouvoir prendre le départ à un concours. Ces trois vaccinations de base ne seront pas exigées au test en terrain, seulement deux vaccins de base comme les années précédentes.

## Publication des règlements des épreuves sportives 2014

Tous les règlements des épreuves de sports et de loisir sont disponibles sur notre site internet: [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) rubrique sport-et-loisirs / règlements et directives. Nous renouons cette année à une publication dans le magazine car la place est insuffisante pour publier ces règlements avec une écriture suffisamment grande. Merci de votre compréhension.

PUBLICITÉ / WERBUNG

## Hengstpräsentation

**Samstag 22. Februar 2014, ab 10.00 Uhr in der Reithalle Langnau**

Wegweiser ab Kreisel Bern - Burgdorf

Präsentation der Freiburgerhengste, die für die Decksaison 2014 in der Region Oberemmental – Entlebuch eingesetzt werden.

Die Bundes- und Privathengste werden an der Hand, unter dem Sattel oder am Wagen vorgeführt und kommentiert.

*eigene Festwirtschaft!*

Freundlich ladet ein:

**Pferdezuchtgenossenschaft Oberemmental**





# Mitteilungen der Geschäftsstelle

## Belegungen 2014

Wir erinnern die Züchter daran, dass dem Hengsthalter unbedingt die Identitätspapiere der Stute, die gedeckt werden soll, im Original oder als Kopie vorlegt werden müssen. Nur so kann der Hengsthalter die Identität der Deckstute überprüfen. Wie auf der 1. Seite des Deck-/Besamungsscheines vermerkt, ist der Hengsthalter für die Richtigkeit der Angaben verantwortlich und er übernimmt diese Verantwortung mit seiner Unterschrift im Deck-/Besamungsschein. Besitzt der Züchter die Ausweispapiere der Stute nicht oder nicht mehr, kann der Hengsthalter das Signalement auf einem neuen Identifizierungsformular selber zeichnen und dieses Blatt als Beweis behalten, so erhält er einen Beleg für die Identität der gedeckten Stute.

## Geburtsmeldungen 2014

Wir erinnern die Züchter daran, dass sie die Geburt ihrer Fohlen für das Jahr 2014 auf dem Webportal Agate [www.agate.ch](http://www.agate.ch) melden müssen. Das Fohlen erhält in der Folge eine **UENL, welche auf der Geburtsmeldekarte eingetragen werden muss**, bevor diese an die SFZV Geschäftsstelle in Avenches eingeschickt wird. Die Züchter müssen die **korrekt ausgefüllte Geburtsmeldekarte (mit UENL) unbedingt innert 8 Tagen nach der Geburt des Fohlens einsenden**. Ist die Stute nicht trächtig, erfolgte ein Abort oder eine Totgeburt, so muss die Geburtsmeldekarte ebenfalls mit dem entsprechenden Vermerk eingeschickt werden. Wir danken den Züchtern bereits im Voraus für ihre Gründlichkeit.

## Abonnemente 2014 für das Freiburger Magazin

Wir erinnern jene Leser, die ihr Abonnement für 2014 noch nicht bezahlt haben, daran, dies möglichst bald, **spätestens aber bis 31. Januar 2014** mit dem Einzahlungsschein, welcher der Novemberausgabe 2013 beigelegt war, nachzuholen. Falls während dieser Frist die Zahlung nicht erfolgt, müssen wir leider das Abonnement ab Februar 2014 annullieren.

## Raumplanungsverordnung (RPV)



Nach dem kollektiven Aufschrei von Züchtern und Nutzern aus der gesamten schweizerischen Pferdebranche hat nun der Bundesrat auf das vergangene Jahresende hin informiert, dass er die Bestimmungen der RPV überarbeiten werde, vor allem jene betreffend Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone. Das ist eine gute Nachricht, doch ihre Umsetzung muss genau verfolgt werden. Der SFV dankt allen Personen, die sich auf die eine oder andere Weise gegen die vorgeschlagenen Massnahmen gewehrt haben, nicht zuletzt durch ihre Teilnahme am Protestzug vom 28.11.2013 durch Bern, wie die Zürcher Genossenschaft (siehe Foto oben).

## Neues Impfglement FNCH

Um den Normen des FEI zu entsprechen, verlangt der FNCH von nun an, dass ab dem 1. Januar 2013 geborene Tiere im Laufe der Grundimmunisierung dreimal gegen die Pferdegrippe geimpft werden. Die FM Prüfungen Sport und Freizeit sowie Promotion CH Fahren sind von dieser neuen Regelung ebenfalls betroffen. In der Praxis müssen im Jahr 2013 geborene Fohlen ungefähr 6 Monate nach dem ersten Rappel (2. Impfung) ein drittes Mal geimpft werden. Die folgenden Zeitintervalle müssen eingehalten werden: 21 bis 92 Tage Intervall zwischen der 1. und der 2. Impfung, die 3. Impfung nach 6 Monaten + 21 Tagen. Wir bitten alle Pferdekäufer, vor allem wenn das Pferd an Sportprüfungen starten soll, die Einhaltung des Impfschemas zu überprüfen. Wurde das Schema nicht eingehalten, verliert der Halter 6 Monate, denn die 3 Grundimpfungen müssen erfolgen, bevor an einem Wettkampf gestartet werden kann. Am Feldtest werden diese drei Grundimpfungen nicht verlangt, es reichen zwei Impfungen wie in den vorausgehenden Jahren.

## Publikation der Reglemente der Sportprüfungen 2014

Alle Reglemente der Sport- und Freizeitprüfungen können im Internet eingesehen werden unter [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch), Rubrik Sport und Freizeit / Reglemente und Richtlinien. Wir verzichten diese Jahr auf eine Publikation im Magazin weil der Platz ungenügend ist um diese Reglemente mit einer genügend grosse Schrift zu publizieren. Wir danken für das Verständnis.

PUBLICITÉ / WERBUNG



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports  
DDPS

Base logistique de l'armée BLA

Les conditions d'achat peuvent être obtenues auprès de notre service:  
Base logistique de l'armée BLA / Affaires sanitaires  
Service Vétérinaire de l'Armée  
Worbentalstrasse 36  
3063 Ittigen

Nous, la base logistique de l'armée, contribuons au succès de l'armée dans tous ses engagements par des prestations logistiques réelles et efficaces.

Le Service Vétérinaire de l'Armée achètera

## 15–20 chevaux hongres Franches-Montagnes

ainsi que quelques mulets.

L'achat aura lieu

– **mercredi 12 février 2014 à 0900 heures** au **Centre Equestre National Berne**.

Seuls les chevaux/mulets sains, correctement vaccinés et munis du passeport suisse pour équidés seront pris en considération. Les chevaux seront contrôlés à l'attelage à un cheval.

Vous trouvez également les conditions d'achat sous [www.npz.ch](http://www.npz.ch)



# Activités du comité FSFM

**Le 12 décembre dernier, le comité de la FSFM a tenu sa onzième séance de l'année, à Balsthal. Comme à l'accoutumé, une douzaine de points figuraient à l'ordre du jour et la plupart ont pu être traités.**

## Rencontre avec le syndicat chevalin des Franches-Montagnes

Ce syndicat a adressé diverses propositions à la FSFM concernant le règlement des marques blanches applicable lors de la Sélection nationale des étalons et concernant également la procédure d'approbation des étalons.

Pour y donner suite, la décision a été prise d'organiser une séance entre les représentants de ce syndicat, la commission d'élevage et la direction de la FSFM à Glovelier le 22 novembre. Elle s'est déroulée dans un état d'esprit positif et constructif.

Concernant la réglementation des marques blanches, en particulier celle qui sera appliquée dès 2016, la requête du syndicat allait dans le sens d'une application souple et nuancée s'agissant des candidats étalons appartenant à des lignées à sauvegarder. Cette proposition sera examinée par les instances de la FSFM en début d'année 2014.

A propos de la Sélection nationale des étalons, les représentants du Syndicat des Franches-Montagnes ont proposé qu'au terme du Test en station, un classement nouveau des étalons soit établi en tenant compte également du résultat de Glovelier. Cette proposition sera examinée lors d'une réflexion qui sera engagée ultérieurement au sujet du système d'approbation des étalons. La question qui se posera alors sera de savoir si la méthode actuelle est susceptible d'être améliorée.

## Achat des chevaux par l'armée

La FSFM a été informée des intentions de l'armée de réduire ses achats de chevaux d'une dizaine d'unités et de pratiquer des prix inférieurs de 500.- à 1000.- francs à ceux des années passées à partir de 2014. Elle a estimé que ces décisions auront des répercussions pénibles sur le marché des chevaux ; elle a dès lors décidé d'intervenir sans délai auprès du Président de la Confédération, Ueli Maurer, chef du département concerné, pour demander un réexamen de cette décision. Le ministre jurassien Charles Juillard a également interpellé le Conseiller fédéral Maurer, lequel a finalement admis que les prix qui seront pratiqués en 2014 seront sensiblement les mêmes qu'en 2013. En revanche, la réduction du nombre de chevaux achetés est une réalité avec laquelle il faudra compter, à l'avenir, vu la suppression de colonnes du train.

## Acquisition d'un franches-montagnes par le cirque Knie

Les démarches entreprises en vue de permettre au cirque Knie d'acquérir un cheval de la race des Franches-Montagnes, destiné à la pratique de la voltige, n'ont pas encore abouti. Elles seront poursuivies au printemps 2014.

## Etablissement du budget FSFM 2014

Une première réflexion a été menée au sein de la commission des finances. Sollicité, le comité s'est exprimé en faveur de quelques principes fondamentaux: le budget devrait être équilibré, des économies d'une centaine de milliers de francs doivent être réalisées, toutes les possibilités d'augmenter les recettes doivent être analysées, le coût de la participation à certaines expositions devrait pouvoir être réduit, etc. La commission des finances élaborera une première variante de budget en janvier en tenant compte des vœux du comité.

## Rencontre en Belgique

A la demande de l'Association belge du FM, une rencontre a eu lieu entre une délégation FSFM et les éleveurs belges dans la région de Liège. Elle a été très fructueuse, les échanges ont été enrichissants et conviviaux pour tous.

Le marché belge semble offrir encore de belles perspectives au cheval franches-montagnes à l'avenir.

## Mandat 2014-2017 d'Agroscope-Haras national

Suite à une intervention du Conseiller national J.-P. Gschwind, dans le cadre de la Commission des finances de la chambre basse, le mandat a été donné à Agroscope-Haras national de définir un concept de sauvegarde de la Race des Franches-Montagnes en collaboration avec les organisations d'élevage concernées.

Il s'agit d'une démarche importante pour l'avenir. Il faut espérer que les décisions politiques nécessaires, qui devront être audacieuses, seront prises rapidement et non pas renvoyées aux calendes grecques.

## Activités diverses

Pour financer son programme de promotion 2014, la FSFM obtiendra une contribution de 59500.- francs de la part de l'Office fédéral de l'agriculture.

Le cahier des charges des commissions a été mis en consultation auprès de tous les commissaires.

La collaboration entre la FSFM et la Fédération suisse du Haflinger est en passe d'être redéfinie.

Deux nouveaux juges de débardage ont été nommés ; il s'agit de Katharina Risch et de Frédéric Piller.

*Pour le comité FSFM: Bernard Beuret*

PUBLICITÉ / WERBUNG

# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA



Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66

# Aktivitäten des SFV Vorstandes

**Am vergangenen 12. Dezember hat der SFV Vorstand die elfte Jahressitzung in Balsthal abgehalten. Wie gewohnt standen auf der Traktandenliste ein Dutzend Themen, wovon die meisten behandelt werden konnten.**

## Treffen mit der Pferdegenossenschaft Franches-Montagnes

Die Genossenschaft hat dem SFV diverse Vorschläge eingereicht, einerseits soll die Regelung der weissen Abzeichen an der nationalen Hengstselektion adaptiert werden, andererseits sind auch Vorschläge für den Ablauf der Hengstkörung gemacht worden. Infolgedessen wurde beschlossen, mit den Vertretern der Genossenschaft, der Zucht-kommission und der SFV Geschäftsleitung am 22. November in Glovelier ein Treffen zu organisieren. Das Treffen fand in einer positiven und konstruktiven Stimmung statt. Die Genossenschaft wünscht vor allem ab dem Jahr 2016 eine flexible und differenzierte Regulierung der weissen Abzeichen, da es sich um Hengstanwärter aus Linien handelt, die erhaltungswürdig sind. Dieser Vorschlag wird anfangs 2014 von den SFV Instanzen geprüft werden.

Bezüglich der nationalen Hengstselektion haben die Vertreter der Genossenschaft Franches-Montagnes vorgeschlagen, dass am Ende des Stationstests eine neue Rangliste der Hengste erstellt wird, worin auch die Resultate von Glovelier einfließen. Es ist geplant, das Hengstkörungs-Verfahren gründlich zu überdenken, dann soll dieser Vorschlag genauer unter die Lupe genommen werden und es soll geprüft werden, ob die aktuelle Methode verbessert werden kann.

## Pferdekauf durch die Armee

Der SFV wurde über die Absicht der Armee informiert, ab 2014 die Pferdekäufe um zehn Stück zu kürzen und zudem die Preise gegenüber den Vorjahren um die 500.- bis 1000.- Franken zu reduzieren. Dies wird spürbar nachteilige Auswirkungen auf den Pferdemarkt haben; deshalb hat der Verband beschlossen, sofort beim Vorsteher des zuständigen Departements, Bundespräsident Ueli Maurer zu protestieren und um eine Wiedererwägung dieses Entscheids zu ersuchen. Ebenso hat der Jurassische Minister Charles Juillard eine Anfrage an Bundesrat Maurer gerichtet und erhielt von ihm das Zugeständnis, dass 2014 die geltenden Preise ungefähr die gleichen wie 2013 sein werden. Auf der anderen Seite ist es eine Tatsache, dass in Zukunft weniger Pferde aufgekauft werden, da eine Reduktion der Trainkolonnen vorgesehen ist.

## Kauf eines Freibergers durch den Zirkus Knie

Es sind einige Vorbereitungen im Gang, damit der Zirkus Knie einen Freiburger fürs Voltigieren erwerben kann, die aber noch nicht abgeschlossen werden konnten. Sie werden im Frühling 2014 weitergeführt.

## Erstellung des SFV Budgets 2014

Die Finanzkommission hat sich erste Gedanken zum Budget gemacht und diese dem Vorstand unterbreitet. Dieser hat einigen wesentlichen Grundsätzen beigestimmt: das Budget sollte ausgeglichen sein, es müssen einige tausend Franken eingespart werden, alle Möglichkeiten für höhere Einnahmen müssen analysiert werden, die Kosten für die Teilnahme an gewissen Ausstellungen müssen reduziert werden können, usw. Die Finanzkommission wird im Januar aufgrund der Vorgaben des Vorstands eine erste Budgetvariante ausarbeiten.

## Treffen in Belgien

Auf Anfrage des belgischen FM Verbands hat sich eine SFV Delegation in der Region Liège mit den belgischen Züchtern getroffen. Das Treffen war sehr erfolgreich, der gegenseitige Austausch war für alle bereichernd und freundschaftlich.

Anscheinend bietet der belgische Markt dem Freiburger in Zukunft noch gute Perspektiven.

## Mandat 2014-2017 Agroscope-Nationalgestüt

Dank einer Intervention von Nationalrat J.-P. Gschwind in der Finanzkommission des Nationalrats erhielt das Agroscope-Nationalgestüt das Mandat, gemeinsam mit den betreffenden Zuchtorganisationen ein Konzept zur Erhaltung der Rasse Freiburger auszuarbeiten. Dies ist ein wichtiges Vorhaben für die Zukunft. Es bleibt zu hoffen, dass baldmöglichst die nötigen politisch mutigen Entscheide gefällt werden und nicht noch auf die lange Bank geschoben werden.

## Verschiedene Aktivitäten

Das Bundesamt für Landwirtschaft hat dem SFV für die Finanzierung seines Förderprogramms 2014 einen Beitrag von 59'500.- Franken zugesprochen.

Das Pflichtenheft der Kommissionen wurde allen Funktionären zur Vernehmlassung unterbreitet.

Die Zusammenarbeit zwischen dem SFV und dem Schweizerischen Haflingerverband wird neu definiert.

Es wurden zwei neue Richter Rückprüfungen nominiert; es handelt sich um Katharina Risch und Frédéric Piller.

*Für den SFV Vorstand: Bernard Beuret*

PUBLICITÉ / WERBUNG

## Boutique FM

Montre FM suisse Wenger étanche à 50 m, verre saphir, bracelet caoutchouc. Garantie 3 ans

Schweizer Uhr Wenger wasserdicht bis 50 m, saphirglas, Gummiarmband. 3 Jahren Garantie

Venez nous rendre visite à Avenches ou sur notre site internet. Besuchen Sie uns in Avenches oder im Internet.

FSFM/SFV - BOUTIQUE FM – Case postale 190, CH-1580 Avenches  
0041 (0)26 676 63 43 Internet: [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) e-mail: [boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch)





# Emilio

**Abstammung:** Ecossais / Elysée II / Hollywood

Hengst Emilio wird für die Decksaison 2014 auf der Deckstation in Lüsslingen SO den Züchtern zur Verfügung stehen.

3 Minuten ab Autobahnausfahrt Solothurn West!

Gastboxen sind vorhanden.

Deckstation: **W. Rufer**  
Lochgasse 9  
4574 Lüsslingen  
032 622 13 20



**Schwarzalleträger** (macht braune und schwarze Fohlen)

Jahrgang 2005, typvoller Hengst, gute obere Linie, gut aufgesetzter Hals, gutes Fundament, elastische Gänge. Emilio klassierte sich im Final Prom. 3j. CH Fahren 2008 im 4. Rang.

## Hengstpräsentation

### Ostschweizer Freibergerhengste

- Samstag 15. Februar 2014, ab 10.00 Uhr
- Neu auf der Anlage von Fam. Weishaupt in Appenzell
- Den interessierten Züchtern werden Gestütshengste und Privathengste vorgestellt.
- Die Hengste werden an der Hand, unter dem Sattel oder am Wagen vorgeführt.

❖ **Warme Festwirtschaft**  
❖ **Mittagsprogramm**

**Wir freuen uns auf Sie!**

Das OK und Fam.  
Weishaupt freut sich auf  
viele Besucher im  
Appenzellerland





## Sellerie Hess

CH-2362 Montfaucon

Tel. +41(0)32.955.15.15



Harnais de skjöring  
Traits détachables et réglables  
CHF 200.-

 [www.selleriehess.ch](http://www.selleriehess.ch) 

## Boutique FM

Nouvel article/Neuer Artikel

Couteau suisse Victorinox  
avec cure-pieds

Schweizer Reiter Sackmesser  
Victorinox mit Hufkratzer

CHF 35.00

Venez nous rendre visite à Avenches ou sur notre site internet.  
Besuchen Sie uns in Avenches oder im Internet.

FSFM/SFZV - BOUTIQUE FM - Case postale 190, CH-1580 Avenches - 0041 26/676 63 43  
Internet : [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch) - Email : [boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch)







INSTITUT SUISSE DE MÉDECINE ÉQUINE ISME

# Les coliques chez le cheval adulte : introduction

**Les coliques représentent la majorité des urgences vétérinaires. Dans la plupart des cas ce sont des pathologies bénignes qui peuvent toutefois devenir sérieuses et mettre en péril la vie d'un cheval.**

Le mot colique signifie maux de ventre. Les symptômes peuvent varier en intensité et en durée mais sont facilement reconnaissables. Un cheval souffrant de colique va présenter un ou plusieurs des symptômes suivants : manque d'appétit, signes d'inconfort comme, gratter, chercher à se rouler, couché en position non physiologique, se regarder le ventre, flehmen, transpiration excessive. Il est important de noter que l'intensité des symptômes peut donner une indication de la gravité de la colique mais parfois ils peuvent être trompeurs ; un âne par exemple aura tendance à montrer peu ou pas de symptômes même lorsqu'il souffre d'une affection sévère. De plus lors d'un stade terminal de colique appelé indolence, le cheval ne montrera que de l'apathie alors qu'il est dans un état très grave.

Les causes d'une colique sont nombreuses et parfois inconnues, toutefois une bonne gestion de l'alimentation du cheval est capitale afin de prévenir l'apparition de coliques. Le cheval est à l'origine un animal vivant dans les steppes et se nourrissant d'une herbe courte, peu énergétique. Il est donc important de garder cette origine en tête lorsque l'on prévoit la ration d'un cheval. La ration doit être adaptée à l'utilisation du cheval (un cheval de course sera nourri différemment d'un cheval de loisirs). Les changements abrupts de nourritures sont à proscrire afin de laisser le temps à la flore intestinale de s'adapter. La mise à l'herbe est une période délicate dans l'alimentation du cheval, il est donc important d'effectuer une mise à l'herbe progressive afin d'éviter une surcharge en éléments nutritif. Particulièrement en automne l'herbe peut provoquer des gonflements. Un cheval nourri sur un terrain sablonneux peut en même temps qu'il ingère de la nourriture absorber du sable. Ce sable s'accumulera alors dans l'estomac et le colon,

provoquant des douleurs découlant d'une irritation. L'apport en eau doit être assuré en permanence, ceci est particulièrement déterminant en hiver lorsque les points d'eau gèlent.

L'anatomie du cheval le prédispose à certaines formes de coliques. En effet plusieurs organes abdominaux ne sont pas fixés sur toute leur longueur et peuvent ainsi se déplacer, s'incarcérer ou effectuer une torsion. Tout au long du système digestif, des passages étroits peuvent poser un problème lors d'une surcharge de nourriture de ces régions et ainsi favoriser les coliques d'impaction (« bouchon »). L'estomac du cheval a une contenance extrêmement limitée en comparaison de son volume global (10-15L) et à cause de son anatomie le cheval est dans l'incapacité de vomir, de ce fait il est relativement sensible à toute surcharge de nourriture dans l'estomac.



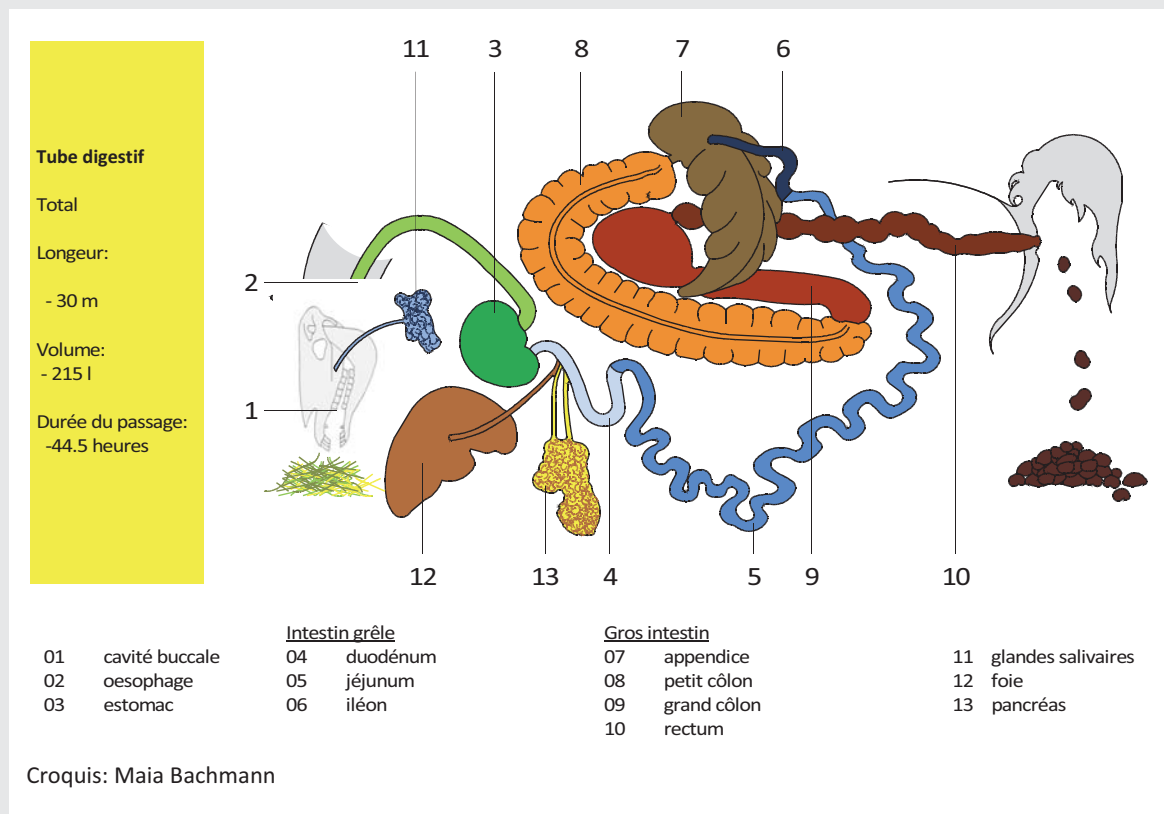
Un cheval en colique se regardant le ventre  
Photo ISME - Pferdekinik Bern



Les parasites intestinaux représentent une des cause de coliques. La détention telle qu'elle est pratiquée en suisse présente plusieurs points faibles. Dans la nature le cheval parcourt chaque jours de nombreux kilomètres pour s'abreuver et chercher sa nourriture, ainsi les parasites présents dans les crottins ne sont pas directement ré-ingérés par les congénère et l'infection parasitaire se maintient dans un équilibre stable. On comprend alors que la sédentarisation de nos chevaux présente une augmentation du risque d'une infection parasitaire. De plus le système immunitaire moins développé des poulains les rend plus sensibles aux infections parasitaires. Il existe trois grands groupes d'endoparasites chez le cheval: les vers ronds, les vers plats et les gastérophiles. Ces trois types de parasites peuvent causer des coliques chez le cheval adulte et chez le poulain. Certains parasites peuvent traverser la paroi des intestins et créer ainsi de dommages importants, parfois irréversibles. Les parasites, comme tout être vivant, tente de s'adapter à son environnement. Dans nos milieux

aseptisés ou l'usage d'antihelminthique est courant, les parasites développent des résistances aux vermifuges. L'administration de ces médicaments est alors inefficace. Il est donc important d'en tenir compte dans la gestion du cheval et de sa vermifugation. Le mouvement quotidien et régulier permet une stimulation de l'activité intestinale, de ce fait un cheval laissé au box a plus de chances de développer une colique qu'un cheval sorti régulièrement. De plus lorsqu'un cheval est forcé de rester au box et s'ennuie il aura plus tendance à manger sa litière (par exemple la paille) et risque alors une colique de stase. Une colique est toujours un état à prendre au sérieux et doit toujours être évaluée par une personne compétente. De plus il est possible qu'une colique apparemment bénigne se transforme en une colique très sévère. Un cheval présentant de fortes coliques peut représenter un danger pour son entourage et pour lui-même.

Dr méd. vét. Garance Christen





INSTITUT SUISSE DE MÉDECINE ÉQUINE ISME

# Kolik beim erwachsenen Pferd: Einführung

**Kolik ist beim Pferd der häufigste Grund für eine notfallmässige Vorstellung beim Tierarzt. Meistens ist der Verlauf mild, kann jedoch auch ernst und im schlimmsten Fall lebensbedrohlich werden.**

Das Wort Kolik bedeutet «Bauchschmerzen». Die Symptome können in ihrer Intensität und Dauer variieren, sind aber einfach zu erkennen. Ein Pferd, das unter Kolik leidet, wird eines oder mehrere der folgenden Symptome zeigen: Appetitlosigkeit, Anzeichen von Unwohlsein wie Scharren, Wälzen, wiederholtes Hinlegen, gegen den Bauch schauen, Flehmen, starkes Schwitzen. Es ist wichtig zu wissen, dass die Intensität der Symptome eine Aussage über die Stärke der Kolik machen kann, manchmal jedoch auch irreführend ist. Esel beispielsweise zeigen oftmals wenig Symptome, auch wenn sie starke Schmerzen haben. Im Endstadium einer Kolik zeigen auch Pferde manchmal nur noch Apathie, obwohl ihr Zustand sehr schlecht ist.

Die Ursachen einer Kolik sind zahlreich und oftmals nicht genau zu eruieren, eine gute Ernährung ist aber grundlegend, um dem Auftreten von Kolik vorzubeugen. Das Pferd ist ursprünglich ein Steppentier, das sich von kargem, energiearmem Gras ernährt. Beim Zusammenstellen einer Futtermischung gilt es dies zu bedenken. Die Ration muss dem Einsatz des Pferdes entsprechend gestaltet werden (ein Rennpferd wird anders gefüttert als ein Freizeitpferd). Abrupte Futterumstellungen sind zu vermeiden, damit die Darmflora Zeit hat, sich dem neuen Futter anzupassen. Der Weidebeginn ist eine heikle Zeitspanne in der Fütterung. Es ist wichtig, das Pferd langsam an das energiereiche Gras zu gewöhnen, um eine Nährstoffüberladung zu vermeiden. Besonders auch im Herbst kann das Gras Blähungen verursachen. Ein Pferd, das auf sandigen Böden gehalten wird, kann gleichzeitig mit der Grasaufnahme eine beträchtliche Menge an Sand zu sich nehmen. Dieser Sand wird sich im Magen und im Dickdarm ansammeln und dort Schmerzen aufgrund einer Reizung

verursachen. Des Weiteren muss der Zugang zu Wasser stets gewährleistet sein. Dies ist vor allem im Winter wichtig, wenn die Wasserleitungen gefrieren können.

Die Anatomie des Pferdes ist in gewisser Weise prädisponierend für Kolik. Einige abdominale Organe sind nicht auf ihrer ganzen Länge fixiert und können sich deshalb verlagern, einklemmen oder abgedreht werden. Auf der gesamten Länge des Verdauungstraktes gibt es Engstellen, die im Falle einer Futterüberladung zu einer Verstopfung führen können. Der Magen des Pferdes ist vergleichsweise klein (10-15l) und aufgrund seiner Anatomie verunmöglicht er dem Pferd das Erbrechen. Deshalb kann es relativ schnell zu einer Überladung des Magens kommen.

Magen-Darm-Parasiten stellen eine weitere mögliche Ursache für eine Kolik dar. Die Pferdehaltung, wie



Ein unter Kolik leidendes Pferd schaut gegen den Bauch  
Photo ISME - Pferdeklinik Bern





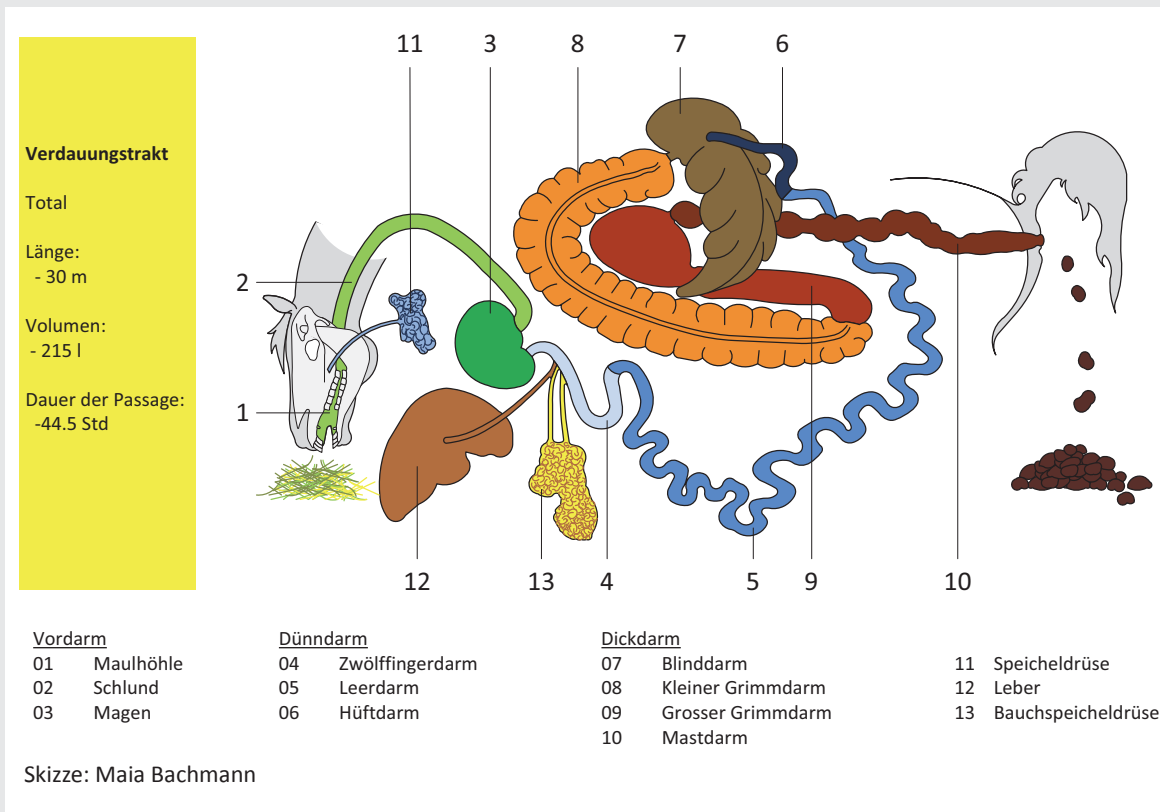
sie in der Schweiz praktiziert wird, weist dahingehend einige Schwachstellen auf. In der Natur legt das Pferd zur Wasser- und Futtermittelaufnahme täglich mehrere Kilometer zurück, sodass die im Kot ausgeschiedenen Parasiten nicht direkt von Artgenossen wieder aufgenommen werden und der parasitäre Infektionsdruck in einem stabilen Gleichgewicht bleibt. Es ist also verständlich, dass die Domestikation der Pferde zu einem erhöhten Risiko einer parasitären Infektion führt. Zudem trägt bei Fohlen auch das noch mangelhaft entwickelte Immunsystem zu einer erhöhten Sensibilität gegenüber Parasiten bei. Es existieren beim Pferd drei grosse Gruppen von Endoparasiten: die Rundwürmer, die Plattwürmer und die Magendasseln. Diese drei Parasitentypen können beim erwachsenen Pferd und beim Fohlen zu Kolik führen. Bestimmte Würmer können die Darmwand durchwandern und so bedeutende, teilweise irreversible Schäden verursachen. Durch den häufigen Gebrauch von Wurmkuren haben viele Parasiten bereits Resistenzen entwickelt. Das

regelmässige Verabreichen dieser Medikamente wird deshalb heutzutage eher eingeschränkt und durch eine gute Weidehygiene im Zusammenhang mit regelmässigen Kotuntersuchungen und gezielter Therapie betroffener Tiere ersetzt.

Die tägliche Bewegung bewirkt eine Stimulierung der Magen-Darm-Aktivität, weshalb ein Pferd, das nur in der Boxe gehalten wird, eher eine Kolik erleidet, als ein Pferd, das viel Auslauf hat. Zudem läuft ein Pferd, das in der Boxe bleiben muss, eher Gefahr aus Langeweile seine Einstreu (zum Beispiel das Stroh) zu fressen und so eine Verstopfungskolik zu entwickeln.

Eine Kolik ist immer ein ernstzunehmender Zustand und muss von einer kompetenten Person beurteilt werden. Zudem kann sich eine erst milde erscheinende Form in eine sehr ernste Kolik verwandeln. Ein Pferd, das unter starker Kolik leidet, kann für sein Umfeld und für sich selbst zur Gefahr werden.

*Dr. med. vet. Garance Christen*





# De Karacondo à Estafette

**MOOSSEENDORF (BE) : JEANNINE BILL A PASSÉ D'UN HONGRE DEMI-SANG À UNE JUMENT FRANCHES-MONTAGNES**

**Jeannine Bill de Moosseedorf a passé d'un hongre demi-sang à une jument franches-montagnes. La jeune femme a tourné la page sur les déconvenues vécues avec ses chevaux par le passé. « Fée m'a redonné confiance dans l'équitation », dit-elle aujourd'hui d'un ton convaincu.**

Jeannine Bill rigole. La jeune femme panse Fée, sa jument franches-montagnes, et raconte sa sortie de la veille. Ces deux-là semblent déjà former une équipe bien rôdée. La jument de bientôt 10 ans, par Estafette-Noé, n'est arrivée que l'été dernier chez sa nouvelle propriétaire. Auparavant, Jeannine avait eu deux chevaux demi-sang. Mais, « c'est du passé », dit avec assurance cette jeune femme de 27 ans. Elle ne veut plus se séparer de cette jument, à aucun prix. Et cela se

voit tout de suite. Si l'on avait dit cela à Jeannine il y a encore deux ans, elle n'aurait guère pu se retenir de lâcher un « jamais de la vie ». Car ce n'est que par son ami Hector Casal qu'elle en est venue aux franches-montagnes. Pendant son stage d'étudiant avec orientation en sciences équinnes à La Haute-Ecole de Zollikofen, il avait appris à connaître les nombreux avantages de la race dans une exploitation où l'on élève et monte des chevaux dans l'Emmental. Il a réussi à

convaincre son amie. Au point qu'elle s'est achetée une jument.

**Propriétaire pour la première fois d'un cheval à 13 ans**

Jeannine Bill a acheté son premier cheval en 1999. Elle avait treize ans à l'époque et était tombée amoureuse de Kim, âgé de 4 ans. L'éleveur avait décidé de vendre ce hongre par Karacondo. Mais Kim ne convenait guère comme cheval d'école et avec le peu d'avantages qu'il avait à offrir, Jeannine est subitement devenue sa dernière chance. Dès son jeune âge, ce hongre demi-sang tiqueur a dû lutter contre l'eczéma d'été, les crevasses et des larmoiements oculaires persistants. « Il n'a tout simplement jamais été en bonne santé », se rappelle Jeannine avec tristesse. L'histoire a pris fin une année plus tard déjà, sur la table d'opération du Tierspital de Berne, où Kim est mort suite à une grave colique.

**Une fois Karacondo – de nouveau Karacondo**

Ce n'est que huit ans après que la cavalière s'est décidée à se chercher à nouveau



Les FM ont tout pour eux. La polyvalence et la rusticité de la race ont convaincu la jeune femme. Freiburger sind für alles zu haben. Die Vielseitigkeit und Unkompliziertheit der Rasse haben die junge Frau überzeugt

### Mit 13 Jahren erstmals Pferdebesitzerin

1999 kaufte Jeannine Bill ihr erstes Pferd. Die damals Dreizehnjährige verliebte sich in den 4-jährigen Kim. Der Züchter entschied, den Karaondo-Wallach zu verkaufen. Dieser eignete sich aber kaum als Schulpferd und mit den wenigen Vorzügen, die Kim zu bieten hatte, wurde Jeannine alsbald zur letzten Rettung. Mit Sommerexzem, Mauke und stets tränenenden Augen hatte der Warmblutwallach und Kopper bereits jung zu kämpfen. «Er war einfach nie gesund», erinnert sich Jeannine traurig. Die Geschichte endete bereits ein Jahr später auf dem Operationstisch im Tierspital Bern. Kim starb an einer schweren Kollik.

### Einmal Karaondo – wieder Karaondo

Erst nach acht Jahren entschied sich die Reiterin, wieder auf die Suche nach einem eigenen Pferd zu gehen. Eine Bekannte teilte ihr mit, dass in ihrem Stall ein Fuchswallach zu verkaufen sei. Obwohl Jeannine nie einen Fuchs wollte, schaute sie sich das Pferd an. Der 1.83 m grosse Warmblutwallach sah kränklich aus. Untergewichtig und müde präsentiert er sich. Dennoch erkannte die junge Frau im Gesicht des Pferdes dessen Vater Karaondo. In diesem Moment stand für sie fest, den Wallach zu kaufen. «Es war ein Stück von dem, das ich so gerne hatte», erklärt sie heute. Doch gesund war auch er nicht. Kyros Müdigkeit war eine Konsequenz mangelnder roter Blutkörperchen. Eine Therapie liess Kyros bald genesen. Mit der Gesundheit kehrte Kraft in den Körper des übergrossen Wallachs zurück, der sich alsbald als schreckhafter und gefährlicher Freizeitpartner entpuppte. Die gemeinsame Zeit mit Kyros wurde für Jeannine zunehmend schwierig. Im Gelände wurde er unreitbar, brannte durch und versetzte seine Besitzerin in Angst. 2012 entschied sie sich dann, den Wallach in einen Korrekturberitt zu geben. Dort stellte sich heraus, dass er nicht nur charakterlich schwierig war, sondern auch weiterhin mit gesundheitlichen Einschränkungen zu kämpfen hatte. Der Tierarzt diagnostizierte Shivering (Schüttelfrost oder Schauern, chronische Erkrankung, bei der nervöse oder neuromuskuläre Störungen, insbesondere an der Hinterhand, auftreten). Hinzu kam Spat. Eine erschütternde Diagnose für die junge Frau und eine schlechte Prognose für den Wallach. Schweren Herzens entschied sich Jeannine,

# Auf Karaondo folgt Estafette

**MOOSSEEDORF (BE): JEANNINE BILL HAT VON EINEM WARMBLUTWALLACH AUF EINE FREIBERGERSTUTE UMGESATTELT.**

**Jeannine Bill aus Moosseedorf hat von einem Warmblutwallach auf eine Freiburgerstute umgesattelt. Die Rückschläge mit ihren Pferden aus vergangener Zeit hat die junge Frau hinter sich gelassen. «Fee hat mir wieder das Vertrauen in die Reiterei zurückgegeben», sagt sie heute überzeugt.**

Jeannine Bill lacht. Die junge Frau putzt ihre Freiburgerstute Fee und erzählt vom gestrigen Ausritt. Sie scheinen bereits ein eingespieltes Team, die beiden, dabei kam die bald 10-jährige Estafette-Noé-Stute erst im letzten Sommer zu ihrer neuen Besitzerin. Zuvor hatte Jeannine zwei Warmblutpferde. Doch: «Das ist vorbei», sagt die 27-jährige selbstsicher. Sie möchte die Stute nicht mehr hergeben, um keinen Preis. Das sieht man auch ohne lang hinzuschauen. Hätte

man Jeannine dies noch vor zwei Jahren gesagt, hätte sie ein «Nie im Leben» wohl kaum verkniffen. Denn zu den Freibergern kam sie erst durch ihren Freund Hector Casal. Während seines Praktikums als Student der Fachrichtung Pferdewissenschaft an der HAFL in Zollikofen hat er die vielen Vorteile der Rasse auf einem Zucht- und Reitbetrieb im Emmental kennengelernt. Seine Freundin hat er davon überzeugt. Derart nachhaltig, dass sie sich selbst eine Stute kaufte.

un cheval. Elle a appris par une connaissance qu'un hongre alezan était à vendre dans son écurie. Bien qu'elle n'ait jamais voulu un alezan, Jeannine a été voir ce cheval. Ce grand hongre demi-sang toisant 1.83 m avait l'air maladif. Il avait un poids insuffisant et avait l'air fatigué. Mais dans la tête de ce cheval, la jeune femme a reconnu son père Karacondo. C'est à ce moment qu'elle a décidé d'acheter le hongre. « C'est une partie de lui que j'aimais tellement », explique-t-elle aujourd'hui. Mais il n'était pas non plus en bonne santé. La fatigue de Kyros était due à un manque de globules rouges dans le sang. Une thérapie a rapidement guéri Kyros. En recouvrant la santé, ce hongre gigantesque a retrouvé sa force, mais il s'est bientôt révélé être un partenaire de loisirs peureux et dangereux. Les moments partagés avec Kyros devenaient de plus en plus difficiles pour Jeannine. Kyros est devenu impossible à monter dans le terrain, s'emballait et faisait peur à sa propriétaire. En 2012, elle a décidé de rééduquer le hongre. Il s'est alors avéré que non seulement il avait un caractère difficile, mais qu'il devait aussi se battre contre des problèmes de santé qui limitaient ses performances. Le vétérinaire posa le diagnostic de shivering (la maladie des tremblements, une affection chronique accompagnée de troubles nerveux ou neuromusculaires, en particulier à l'arrière-main). Puis se sont ajoutés des problèmes d'éparvin. Un diagnostic bouleversant pour la jeune femme et un mauvais pronostic pour le hongre. Le cœur gros, Jeannine a décidé de laisser partir Kyros. En été 2012, par une pluie battante, elle a fait endormir son hongre. « Cela n'aurait pas été correct de le vendre », dit Jeannine aujourd'hui. « Ces chevaux trouvent toujours une place, le plus souvent par pitié ou par tendance à se surestimer, j'ai aussi fait ces erreurs », elle le sait. « Le plus souvent, cela ne reste pas leur dernière place. » Jeannine a voulu épargner cela à Kyros.

### Conquête d'emblée par une jument franches-montagnes

Le départ de chacun de ses deux chevaux demi-sang a été un gros choc pour Jeannine Bill. Alors qu'elle ne pensait au début plus vouloir avoir son propre cheval, c'est une jument franches-montagnes qui a su gagner son cœur. La jument Fée, par Estafette, était au bon endroit et au bon moment. Jeannine se souvient encore bien de ses premières sorties avec Fée. La jeune femme était encore tenaillée par la



Fée a rendu à sa cavalière de 27 ans la confiance qu'elle avait perdu avec son dernier cheval  
Fée hat der 27-jährigen Reiterin das Vertrauen zurückgegeben, das ihr letztes Pferd ihr gänzlich genommen hatte

peur qui s'était immiscée tout au long des années passées avec Kyros. Mais Fée ne lui a pas donné d'occasion d'avoir peur. Même lorsqu'elle a rapidement prouvé qu'elle n'entendait pas se laisser dépasser par un quelconque demi-sang, aussi longues ses jambes fussent-elles, Fée a vite montré à la jeune femme ce qu'un cheval bien dans sa tête et dans son corps avec une bonne formation peut accomplir. Jeannine Bill avait une autre idée des franches-montagnes avant de rencontrer Fée. La première fois qu'elle a vu la jument, elle a pensé que c'était un Welsh Cob, ou un petit cheval demi-sang ou même un croisé arabe. Mais un franches-montagnes? La jument a rapidement pu balayer le cliché que Jeannine avait des FM.

### La polyvalence et la santé sont convaincantes

Fée répond aujourd'hui aux désirs restés insatisfaits durant des années de cette jeune femme pleine d'assurance. Avec son propre salon de coiffure à Bümpliz, Jeannine n'a guère le temps de se permettre d'aller trouver sa jument tous les jours. Fée

a un grand box avec parcours extérieur et pâture dans un troupeau de juments comptant jusqu'à neuf franches-montagnes. Sa propriétaire se rend à l'écurie quatre à cinq fois par semaine. Elle utilise alors la polyvalence que lui offre sa jument pour faire tantôt une promenade tranquille ou parfois un peu plus rapide, tantôt un entraînement de saut, une reprise de dressage, ou une promenade avec son ami Hector et son cheval. « Avec Fée, j'ose simplement tout faire », dit Jeannine rayonnante. Elle n'aurait jamais pensé qu'elle « finirait » un jour avec un franches-montagnes. Ce n'est pas seulement la polyvalence, mais aussi la simplicité et la santé qui la convainquent. Tandis que bon nombre de ses connaissances lui font part des soucis et problèmes qu'elles ont avec leurs chevaux, Jeannine peut aujourd'hui enfin souffler. Elle s'est rendue bien assez longtemps à l'écurie remplie d'appréhension, ce qui ne la reprend plus aujourd'hui. « Ce n'est plus qu'un mauvais souvenir », dit-elle avec soulagement en partant faire une promenade avec Fée dans ce paysage hivernal.

Texte et photos : Simone Barth

Kyros gehen zu lassen. Im Sommer 2012, bei strömendem Regen, liess sie den Walach einschläfern. «Es wäre nicht richtig gewesen, ihn zu verkaufen», sagt Jeannine heute. «Solche Pferde bekommen immer einen Platz, meist aus Mitleid oder Selbstüberschätzung, ich habe diesen Fehler ja auch gemacht», weiss sie. «Meist bleibt es dann nicht der letzte Platz.» Das wollte Jeannine Kyros ersparen.

**Eine Freibergerstute erobert das Herz im Nu**

Der Abschied von den beiden Warmblutpferden war für Jeannine Bill ein derber Dämpfer. Wenn sie am Anfang auch glaubte, kein eigenes Pferd mehr besitzen zu wollen, war es schliesslich eine Freibergerstute, die ihr Herz erneut zu erobern wusste. Die Estafette-Stute Fee war im richtigen Moment am richtigen Ort. An die ersten Ausritte mit ihr erinnert sich die 27-Jährige noch gut. Ihre Angst, die Kyros ihr über die vergangenen Jahre hinweg eingejagt hatte, war der jungen Frau noch in den Knochen. Doch Fee gab ihr keinen Anlass Angst zu haben. Auch wenn sie rasch bewies, dass sie nicht im Sinn hat, sich von irgendwelchen Warmblütern abhängen zu lassen, seien deren Beine auch noch so lang, zeigte Fee der jungen Frau schnell, was ein an Geist und Körper gesundes Pferd mit einer guten Grundausbildung zu leisten vermag.

Jeannine Bill hatte ein anderes Bild vom Freiberger, bevor sie Fee zum ersten Mal traf. Vielleicht vor einem Welsh Cob, oder einem kleinen Warmblutpferd oder vor einem Araber-Mix, glaubte sie zu stehen, als sie die Stute zum ersten Mal sah. Aber vor einem Freiberger? Das Klischee mit dem der Freiberger in Jeannines Augen lange behaftet war, konnte die Stute innert Kürze beseitigen.

**Die Vielseitigkeit und die Gesundheit überzeugen**

Fee erfüllt heute für die junge, selbstbewusste Frau jene Ansprüche, die lange Jahre unerfüllt blieben. Mit einem eigenen Coiffeur-Geschäft in Bümpliz kann Jeannine es sich zeitlich kaum leisten, täglich zu ihrer Stute zu fahren. Diese lebt in einer grossen Auslaufboxe und weidet in einer Stutenherde mit bis zu neun Freibergern. Vier bis fünf Mal wöchentlich fährt die Besitzerin in den Stall. Dann nutzt sie die vielseitigen Möglichkeiten der Stute, sei es beim gemütlichen oder auch mal schnelleren Ausritt, im Springtraining, in der Dressurlektion, beim Spaziergang mit Freund

Hector und Pferd. «Mit Fee kann ich einfach alles wagen», sagt Jeannine mit einem Strahlen im Gesicht. Nie hätte sie geglaubt, dass sie irgendwann mal bei einem Freiberger «landen» würde. Es sei nicht nur die Vielseitigkeit sondern auch die Unkompliziertheit und Gesundheit, die sie überzeugen. Während viele ihrer Bekannten von Problemchen und Problemen bei ihren

Pferden berichten, kann Jeannine heute durchatmen. Lange genug sei sie in den Stall gefahren mit dem unguuten Gefühl im Bauch, was sie wohl heute wieder antreffe. «Schnee von gestern», sagt sie erleichtert und stapft mit ihrer Fee zum gemeinsamen Spaziergang durch die Winterlandschaft.

*Text und Fotos: Simone Barth*

Une paire qui ne se laisse pas facilement dépasser: Jeannine Bille et Fée en automne à travers champs  
Zwei die sich nicht so schnell abhängen lassen. Jeannine Bill und Fee im vergangenen Herbst im rasanten Galopp über das Stoppelfeld. (Photo / Foto: Hector Casa)



Jeannine Bille et Fée tout à droite, avec deux demi-soeurs de la jument et leurs cavalières lors d'une présentation à Huttwil  
Jeannine Bill und Fee ganz rechts zusammen mit zwei Halbschwestern von Fee und deren Vorführerinnen anlässlich einer Zuchtfamilienschau in Huttwil



# Quelle charge un cheval peut-il tirer ?

## UNE PETITE LEÇON DE PHYSIQUE

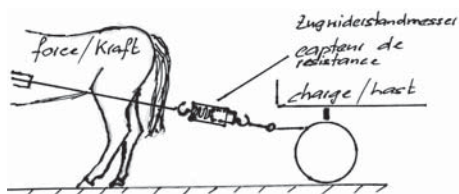
**Quelle charge un cheval peut-il tirer ? C'est une question que nous posent souvent les passagers de notre voiture de société dont le poids total avoisine souvent 1'500 kg et plus. Et les passagers sont tout étonnés lorsque le meneur ne peut pas donner de réponse claire à cette question.**

Dans un article sur le ramassage des ordures à St-Imier (voir Magazine n° 143 de novembre 2013), on voit que l'incertitude règne quant à la capacité de traction de nos chevaux. Précisément parce que le trait avec les chevaux, en particulier le trait lourd, et le travail avec les chevaux en général sont suspects du point de vue de la protection des animaux, voire même proscrits, il convient de clarifier quelques points à ce propos.

La question de savoir combien un cheval peut tirer n'a pas de réponse toute faite. En particulier parce que le discours des meneurs assène des vérités et contre-vérités qui sèment une confusion totale.

En fin de compte, on ne peut parler que de la résistance à la traction que le cheval est capable de surmonter.

Qu'entendons-nous par résistance à la traction ? Le croquis ci-dessous permet de l'expliquer.



Une balance (principe du pèse-lait) suspendue entre le cheval et la charge (la voiture) nous indique en kg la force avec laquelle notre cheval doit tirer pour faire avancer la voiture.

Comme les conditions de la route, la voiture, ses pneus et son positionnement sont très différentes d'un cas à l'autre, la résistance à la traction à laquelle est confronté le cheval varie beaucoup avec la même charge. Dans un cas extrême, un cheval a beaucoup de peine à tirer une charrette du train chargée de 300 kg dans un terrain lourd en pente. Dans un autre cas extrême, des chevaux de manœuvre ont déplacé des wagons de marchandises

de plusieurs tonnes sur les rails sans aucune pente.

Pour la force de traction, le point suivant s'applique :

Un cheval bien formé et bien entraîné peut supporter durant des heures et sans dommages une résistance à la traction de 8-12 % de son poids corporel en faisant

des haltes de révision. Pour nos franches-montagnes, cela correspond à 40-70kg. Avec cette résistance à la traction, un cheval tirera facilement et durant longtemps une voiture de 600 kg sur une route en majeure partie plate.

Un ancien précepte de meneur disait : « Avec les conditions que l'on a en Suisse, avec des successions de montées et de descentes ne demandes jamais à ton cheval de tirer pendant longtemps une charge supérieure à son propre poids ! ». Ce qui signifie à nouveau plus ou moins 600 kg pour nos franches-montagnes.

Attention ! Chaque pente gravie doit être descendue. Il est rare qu'un cheval ait la volonté de retenir ou même d'arrêter une voiture de 600 kg.

Contrôlez impérativement de manière régulière les freins de votre voiture !

*Henri Spychiger,  
Président d'honneur de la FSFM*

### Kg ou newton ?

Que les physiciens parmi nous ne sautent pas tout de suite au plafond ! Je sais qu'il faudrait parler de kp ou même de Newton plutôt que de kg. Il faudrait également mentionner les coefficients de frottement, les angles d'inclinaison des porte-limonières et le point d'action de la force. En outre, je ne parle que du travail (kpm) et pas de la puissance. Le facteur temps n'a donc pas été pris en compte. Mais croyez-moi, c'est complètement égal pour nos franches-montagnes. Ils veulent travailler, mais pas être sollicités de manière excessive. Et nous voulons éviter une mauvaise image et les accidents !

Jusqu'au milieu des années 1990, les étalons FM étaient testés à la traction lourde. A plusieurs reprises il fallait démarrer avec une charge totale de 2'000kg. Ce qui provoquait une résistance de plus de 200kg pour le cheval.



# Welche Last vermag ein Pferd zu ziehen?

## EINE KLEINE PHYSIKLEKTION

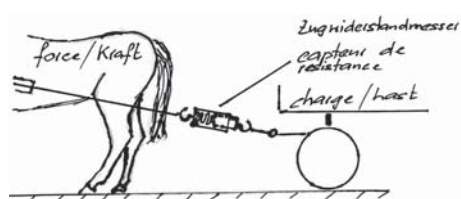
**Welche Last vermag ein Pferd zu ziehen? Bei uns auf den Gesellschaftswagen mit einem Gesamtgewicht von oft 1'500kg und mehr wird diese Frage oft gestellt. Die Fahrgäste sind dann erstaunt, wenn der Fuhrmann nicht klar antworten kann.**

Im Artikel über die Kehrrihtabfuhr in St. Imier (siehe Magazin Nr. 143 November 2013) kommt zum Ausdruck, dass in der Frage Zugvermögen unserer Pferde Unsicherheit herrscht. Gerade weil Pferdezug, insbesondere schwerer Zug, Arbeit mit Pferden allgemein, tierschützerisch suspekt, gar verpönt ist, ist es angezeigt, diesbezüglich einiges klar zu stellen.

Die Frage, wie viel ein Pferd zu ziehen vermag, kann so nicht beantwortet werden. Insbesondere weil Fuhrmannslatein Wahrheiten und Unwahrheiten in die Welt setzt, welche die Verwirrung komplett machen.

Schlüssig können wir nur über den Zugwiderstand, welchen ein Pferd zu überwinden imstande ist, reden.

Was verstehen wir unter Zugwiderstand? Untenstehende Skizze soll Klarheit schaffen.



Zwischen Pferd und Last (Wagen) wird eine Waage (System Milchwaage) gehängt, welche uns in kg anzeigt, mit wie viel Kraft unser Pferd ziehen muss, um den Wagen fort zu bewegen.

Weil die Strassenverhältnisse, der Wagen, seine Bereifung und Lagerung von Fall zu Fall sehr verschieden sind, ist der Zugwiderstand auf das Pferd bei gleicher Last sehr unterschiedlich. Im Extremfall bekundet ein Pferd am mit 300kg beladenen Trainkarren in tiefem steilen Gelände grosse Mühe. Im anderen Extremfall verschoben Rangierpferde tonnenschwere Güterwagen auf Schienen bei 0% Steigung.

Für den Zugwiderstand gilt: Ein gut gearbeitetes, trainiertes Pferd kann

unbeschadet während Stunden mit regelmässigen Revisionshalten einen Zugwiderstand von 8-12% seines Körpergewichtes aushalten. Für unsere Freiburger sind dies 40-70kg. Mit diesem Zugwiderstand wird ein 600kg schwerer Wagen auf vorwiegend ebener Strasse von einem Pferd locker über längere Zeit fortbewegt.

Eine alte Fuhrmannsregel sagte: «Mute deinem Pferd in Schweizer Verhältnissen (ständiges Auf und Ab) auf die Dauer keine Gesamtlast von mehr als dem Körpergewicht deines Pferdes zu!» Was für unsere Freiburger wieder plus/minus 600kg bedeutet.

Achtung! Jede überwundene Steigung muss auch wieder hinuntergefahren werden. Selten ist ein Pferd willens, einen 600kg schweren Wagen zurückzuhalten oder gar zum Stillstand zu bringen. Kontrolliert unbedingt regelmässig die Bremsen eurer Wagen!

*Henri Spychiger, Ehrenpräsident SFV*

### Kg oder Newton?

Die Physiker unter uns sollen nicht gleich an die Decke hochspringen! Ich weiss, dass von kp oder gar Newton anstatt kg gesprochen werden sollte. Auch sollten Reibungskoeffizienten, Neigungswinkel der Zugstrangen und der Angriffspunkt der Kraft erwähnt werden. Zudem spreche ich nur von Arbeit (kpm) und nicht von Leistung. Der Zeitfaktor wurde also nicht in Betracht gezogen.

Aber glaubt mir, unseren Freiburgern ist dies (scheiss)egal. Sie wollen arbeiten, aber nicht überfordert werden. Und wir wollen «strube» Bilder und Unfälle verhindern!

Bis Mitte der neunziger Jahre wurden unsere FM-Hengste im schweren Zug geprüft. Sie mussten eine Bruttolast von 2'000kg auf leicht ansteigender Strasse mehrmals anziehen. Da mussten Zugwiderstände von über 200kg überwunden werden.



# Deckstation Pferdezuchtgenossenschaft Sensebezirk

[www.pzg-sensebezirk.ch](http://www.pzg-sensebezirk.ch)

Piller Hans-Peter, Freiburgstrasse 6, 1719 Brünisried – Natel 079 600 46 17

**DON OVAN DU CLOS VIRAT** Don Fenaco-Quitus-Halliday



Zusätzlich 3-jähriger Fuchs-Hengst (noch zu bestimmen)



[Accueil](#) | [Conditions de vente](#) | [Panier](#) | [Contact](#)

## Boutique FM

- Accessoires
- Autocollants
- Ecussons
- Vêtements
- Calendriers
- Catalogues
- Livres / Brochures
- Matériel d'équitation
- Montres et bijoux
- Recueil d'élevage

Bienvenue au Shop pour les amis du cheval des Franches-Montagnes.

# [www.boutique.fm-ch.ch](http://www.boutique.fm-ch.ch)